

Respeto L. de Lassalle

EL CORREO DE ULTRAMAR

PARTE LITERARIA ILUSTRADA.



1874. — Tomo XLIV.

EDITORES-PROPIETARIOS : X. DE LASSALLE Y MÉLAN.

Administracion general y Redaccion : Passage Saulnier, número 4, en Paris.

AÑO 33. — N° 4,127.

SUMARIO.

El nuevo cuartel militar de Guayaquil; grabado. — Alfonso V y su corte de literatos. — Concurso para la construccion de una iglesia dedicada al sagrado co-

razon de Jesús; grabados. — Revista de Paris. — Los mitos antiguos : Las serpientes y las piedras preciosas. — Paris visto por un inglés y Londres visto por un francés; grabados. — Miscelánea. — El nuevo matadero de cerdos de la Villette; grabado. — Cabalgata que

representa la marcha triunfal de Petrarca yendo al Capitolio; grabado. — Apuntes sobre el origen del comercio y la navegacion. — Viajes. — Fiestas de Vaucluse en el quinto centenario de Petrarca; grabados. — Problemas de ajedrez; grabado.



El nuevo cuartel militar de Guayaquil (Ecuador).

El nuevo cuartel militar de Guayaquil

(ECUADOR).

El cuartel militar que representa nuestro grabado, está situado al extremo setentrional de la ciudad de Guayaquil, y sobre las ruinas de la antigua casa que sirvió de residencia al batallón número 4º de línea por espacio de treinta años.

El gobierno actual del señor García Moreno, entusiasta por el progreso de su patria, ha mejorado el nuevo edificio levantándolo desde sus cimientos, y centuplicando su extensión.

El viejo cuartel fué un alojamiento muy reducido, y amenazaba ruina por su antigüedad y mala construcción, sus piezas eran húmedas y malsanas, su suelo generalmente húmedo, y el patio un pantano en la estación del invierno; hoy el nuevo es un hermoso palacio que ocupa un espacio de 240 metros, con toda la decencia y comodidades que imaginarse puede, proporcionando al mismo tiempo las condiciones higiénicas indispensables á establecimientos como este.

Hacia el lado del Norte y del Este se hallan las dos entradas principales que conducen al interior del cuartel, igualmente que á un hermoso patio muy bien enlosado y rodeado de anchos portales, que queda en el centro del edificio, que lo cierra completamente por sus cuatro costados. Además de las salas del piso bajo, las cuadras de los soldados, que están en el medio de las galerías que dan vuelta al piso superior, son bien repartidas, claras y ventiladas, y se comunican interiormente con las piezas de los oficiales. Frente á la calle que tiene su origen en la plaza de la Concepción, y al costado izquierdo del mismo edificio, están las habitaciones destinadas para el primer jefe del cuerpo que ocupa el cuartel, y hoy residencia del general comandante general del distrito. Tres pequeñas escaleras, colocadas en el segundo piso, hay que subir para dar con las ventanas del primer torreón, en que se ve flamear el pabellón nacional, y de donde una mirada observadora puede comprender grandes distancias, y ver los buques algunas horas antes de que lleguen al fondeadero.

La obra de tan vasto edificio se comenzó á mediados del mes de agosto de 1869, y se terminó en abril de 1871, no obstante que un cuerpo de la guarnición de la plaza había ocupado la parte concluida desde el 16 de julio del año anterior. Su costo asciende á la suma de 82,411 pesos.

El mismo dibujo presentado en la primera página de este periódico nos representa, parados en la puerta de la prevención, á los dos primeros jefes del batallón número 4º « Vencedores, » y á su frente la tropa en el acto de hacer el ejercicio de esgrima, cuyos movimientos eran mandados ejecutar por el diestro y bizarro capitán que tiene la espada en su brazo levantado.

J. T. A.

Alfonso V

Y SU CÓRTE DE LITERATOS.

(Continuacion.)

Francisco Ferrer es evidentemente el autor de un « Complanyt de la presa de Constantinople » (Lamentación de la toma de Constantinople), que halle también continuado en el « Cancionero » de Zaragoza. Allí se transcribe esta obra sin nombre de autor y como de poeta anónimo; hice mención de ella en ciertos « Estudios » que hace catorce ó quince años publiqué sobre el « Cancionero » de Zaragoza, pero después he llegado á adquirir el convencimiento de que es de Francisco Ferrer. El estilo, la forma, la entonación, las ideas, las citas que de estrofas de este poema se hacen autores del siglo XV, atribuyéndolas á Ferrer, y otra porción de datos y circunstancias que no son para explicar en este momento, me obligan á dar esta obra como de Ferrer, obligándome también á hacer esta aclaración, hoy que se me presenta ocasión de ello, para que mis citados « Estudios » no puedan incurrir á error á quien se tome la molestia de consultarlos.

Ocuparon también un lugar distinguido en la corte napolitana, donde hubieron de residir por más ó menos tiempo, « Luis Despi » ó « Despuig, » de quien se sabe que fué un notable selecto poeta, sin que hayan llegado á nosotros sus poesías, embajador que fué de Don Alfonso en Roma y en Venecia, y más tarde virey de Valencia; « Bernardo Miquel, » de quien guardan los cancioneros varias poesías; « Juan Ribellas, » que acompañó al rey en todas sus campañas y escribió también muchas poesías castellanas; « Perot Johan, Mosen Sunyer, Pedro Carbó, » de quienes se tienen escasísimas noticias, y « Pedro Torrellas, Torroella ó Torrella, » que es uno de los poetas más fe-

cundos de su siglo, á juzgar por el gran número de sus composiciones continuadas en los cancioneros. Hasta veinte y dos poesías suyas copia el de Zaragoza. Escribió indistintamente ya en catalán, ya en castellano.

Es autor del poemita á que he hecho alusión, tratándose de Ferrer, y que tuve ocasión de ver y estudiar en el « Cancionero » de Zaragoza. La obra consiste en un certámen ó diálogo en que toman parte treinta poetas, discutiendo sobre puntos y temas de amor. Abre el certámen « Pedro Torrella » que, como autor y como quien más luce en este interesante poemita, va llamando uno por uno á todos los poetas que han de tomar parte en el para que apoyen con su autoridad sus opiniones, y les contesta á todos, uno á uno también, y siempre en catalán, á pesar de que cada poeta habla en su idioma castellano, catalán ó provenzal.

Este poemita debió ser escrito en la corte de Nápoles, como se desprende de ciertas alusiones que en él se hacen, para solaz y entretenimiento del rey Don Alfonso y para lectura y tema de discusión en las academias que tenían lugar bajo la presidencia del monarca.

Figuraron asimismo en la corte de Nápoles, haciéndose en ella lugar señalado, otros autores catalanes, « Fernando de Valencia, » mallorquín, orador insigne, poeta culto y aplaudido humanista; « Juan de Soler, Luis de Cardona, Guillermo Puigdorffila, Jaime Montaña y Guillermo Dametas, » doctos varones en letras y en ciencias; « Juan Ramon Ferrer, » filósofo y poeta, jurisconsulto y médico, y « Gerónimo Pau, » varón de insigne saber, que pasó después á ocupar el puesto de bibliotecario en el Vaticano.

Los aragoneses tuvieron por representantes en aquella corte de eminentes varones á « Juan Fernandez de Hajar, » señalado por propios y extraños con el nombre de « el orador, » y de quien decía Lorenzo Valla que no cedía á ningún español en el cultivo de las letras humanas, á « Pedro de Caballeria, » consumado legista y eminente filósofo, y á los poetas « Juan de Moncayo, Juan de Sessé, Hugo de Urries, Martín Garcia y N. Navarro. »

Allí figuraron asimismo los castellanos por medio de sus poetas « Lope de Estúñiga, Gonzalo de Quadros, Diego de Sandoval, Diego del Castillo, Juan de Tapia y Juan de Andújar, » casi todos proscritos de Castilla por su parcialidad en favor de los infantes de Aragón; y allí, por fin, tuvieron las letras navarras sus representantes en el escudero « Valtierra » ó « Valterra, » que también escribió alguna poesía en catalán como los aragoneses Garcia y Navarro, y en aquel desdichado príncipe « Carlos de Viana, » por quien tantos sacrificios estériles debía hacer más tarde Cataluña.

II.

Rodeado de una corte de poetas, y poeta él mismo, no le habían de faltar lisonjas al rey Don Alfonso.

Bartolomé Fazzio en una de sus cartas á Juan Ramon Ferrer le llama « nuestro divino rey. » Fernando de Valencia, el Panormita y Lorenzo Valla apuran en su loa todo el diccionario de elogios, llamándole á cada instante *divus* y Augusto César. Juan de Andújar en una de sus poesías á que dió título de « Loores al señor rey Doy Alfonso, » celebra sus proezas y virtudes, diciéndole :

Siempre vos vi un gesto fazer
En las adversas é prósperas cosas;
Siempre vos vi de fablas graciosas
É actos honestos á vos guarecer.
Siempre vos vi en pesar é en plazer
Con todos averos graciosamente:
Siempre vos vi en tal continente
Cual deben los sacros reyes haber.

Y á continuación, después de asegurar muy formalmente que Homero, Virgilio y los otros grandes poetas de la antigüedad lloran el no haberle conocido para ser cantores de sus glorias y virtudes, añade :

En vos es, señor, la grant providencia
Del César Augusto, también de Trajano
La grande virtud, é soys muy humano:
Del Pio Antonino teneis la clemencia,
Siempre vos vi tener la conciencia
¡Oh señor mio! abrazada con vos,
Siempre jamás los templos de Dios
Avés venerado con gran reverencia.

Tampoco le faltaron laudatorias poesías á la hermosa Lucrecia de Alanyó, querida del monarca, la cual desde 1430 á 1438 reinó como árbitro absoluta en el ánimo de Don Alfonso, haciéndole olvidar sus deberes para con su esposa Doña Maria, pretendiendo reemplazar á esta en el tálamo nupcial y haciendo expresamente un viaje á Roma en 1436 para solicitar del papa, en nombre del rey de Aragón, el divorcio con Doña Maria, lo cual no pudo alcanzar.

Es fama que Lucrecia solía asistir á las academias presididas por su real amante, quien se mezclaba con los poetas de su corte para ensalzarla, y hasta se cuenta que alguna vez debió cantar su belleza en verso castellano, si es que en realidad es suya la siguiente composición que he leído en un « Cancionero » del siglo XV, del cual la copio, y dice así:

REY D'ARAGON A LUCRECIA.

Si decís que vos offende
Lo que mas mi seso pensa,
Si razon algo defende
En tal caso amor dispensa.
Yo solo sea culpado
Vos queriendo mi querer,
É pensat mayor peccado
Sea matado que offender.
Pues mejor se vos entiende
No me deys, tal defensa,
Si razon algo deffende
En tal caso amor dispensa.

Si hubiese de darse crédito á Memorias galantes de aquel tiempo y de aquella corte, que como en todos y en todas han sido adivinatoras de enigmas y descubridoras de secretos, andaba entonces por el mundo un caballero castellano llamado Carvajal, decidor, poeta y galán, que desterrado de Castilla, hubo de fijar su residencia en Nápoles, y allí sus ojos en la bella querida del monarca. Aconteció que cierto día, en una de las academias de poesía que se celebraban en palacio, presididas por Don Alfonso y con asistencia de Lucrecia, ocurriósele á Carvajal leer ó recitar los siguientes versos :

Decidme, gentil sennora,
¿Qué vida passaes agora?
Si estal como solia
Quanto bien á mi seria,
Porque vuestra pena, mia
Es mas que vuestra, sennora.

Yo vos veo muy penada
Mal contenta et despagada,
Pero non menos amada
De mí por cierto, sennora.

Si estos versos iban ó no dirigidos á Lucrecia, cosa es que no ha podido averiguarse, pero es lo cierto que al rey no hubieron de parecerle bien, que hubo de terminar la academia en cuanto se concluyó su lectura, y que Carvajal salía á las pocas horas desterrado de Nápoles, como había salido de Castilla.

Otro poeta castellano, Juan de Tapia, se dirige en una poesía á Lucrecia, y le dice :

Dama de tan buen semblante
Que la vuestra gran bondat
Fase la guerra
A quien fa temblar la tierra
Desde Poniente á Levante,
Vos fuisteis la mas fermosa
Doncella que fué nascida;
Muy honesta et virtuosa
De todos bienes cumplida.

Es de suponer que al poeta que llamaba á Lucrecia « doncella honesta y virtuosa, » no le cabría la misma malaventurada suerte que tocó á su compañero Carvajal.

También Juan de Andújar elogia de Lucrecia

La gran fermosura, la bella presencia,
y disculpa los extravíos amorosos del monarca diciéndole que

Nunca jamás vencedor
Al mundo fué tan ardido
Que Amor non haya vencido.

También existe una poesía del trovador catalán Perot Johan, continuada en los cancioneros con el título de « Feta per madama Lucrecia, » que comienza con estos versos :

En la pus alta fortuna
Próspera é venturosa
Es vuy vostra vida una
Entre la gent no comuna
Més singular é famosa.

De tantas virtuts cumplida
Com per mereixer corona, etc.

Lope de Estúñiga, otro poeta castellano, encomia asimismo las « virtudes » y prendas de Lucrecia en esta cancion que le dirige :

Do mora mucha beldat
É amor la encarece,
Muy atarde acaesce
Conservar su castedat.

Por lo qual de loar
Es la vuestra gran cordura,
Quando con tal fermosura
Vos faz con bondat amar.

Quien pierde la libertat
Y en virtud permanece,
El ceptro le pertenesce
De la Real Majestat.

Dígolo porque amada
Sois é mucho amadora,
En tal grado que señora
Nunca fué assi tentada.

Mas la vuestra honestat
A la beltad prevalece
É amor non la padescce
Con toda su potestat.

Pudieron ser escritos quizás estos versos cuando Lucrecia tenia pretensiones á sentarse en el trono, para lo cual hizo el viaje á Roma de que se ha hablado antes.

En el « Ensayo de una biblioteca española de libros raros y curiosos, formado con los apuntamientos de don Bartolomé Gallardo, » hallé unos versos que tienen titulo « De madama Lucrecia la napoletana. » Es una poesia bastante larga, de autor anónimo, pero obra visiblemente de uno de los poetas que formaban parte de la córte de Don Alfonso. Tambien en esta poesia se encomian la « virtud » y la « castidad » de la querida del monarca, lo cual prueba una vez mas que no siempre hay que ir á buscar la verdad histórica en las obras de los poetas. El autor, llevándole su deseo de exagerar hasta convertir en napolitana á la catalana Lucrecia, le dice :

Nunca hombre amó
En el grado que vos ama
El gran rey que conquistó
El reyno donde nació
Vuestra persona é fama.
Pues si esse que mereçe
La universal corona
Vos ama é obedesçe,
En qué grado vos paresçe
Debe sser vuestra persona.

La romana Lucrecia y la africana Dido son para el autor inferiores á la querida de Don Alfonso, á quien continúa diciendo despues ya de muchas alabanzas :

De Lucrecia la romana
Se faze mucha mencion,
É de Dido l'africana
Que con muerte inhumana
Dieron fin á su razon;
Mas con vuestra castedat.
Non las dellas se yguala
En virtud é honestad,
Ni ay femeníl beldat
Que ante vos algo vala.

El autor anónimo termina por decir de Lucrecia que es el dechado de todas las perfecciones humanas y de todas las virtudes conocidas :

De los dones de natura
É de gracia tan dotada
Soys, que no hay criatura
Que lo ponga nesciatura
Segun que soys acabada;
Ni menos vuestras costumbres
N'os consienten ygualança,
Ca ellas son nuestras lumbres
Por montes, valles é cumbres,
É universal morança.

Por do queres blasonar
Todas vuestras perfecciones
Seria vos enoiar
Mas que no bien acertar
En tan altas infusiones;
É aun digo que seria
Publicar mi ignorancia,
Ca vuestra gran nombradía
Mas paresçe monarchia
Que humanal arrogancia.

Otros poetas en cambio, con mas elevada inspiracion, sin dejar de ensalzar al rey, le dan prudentes consejos y le incitan á altas empresas para mayor gloria de su nombre y timbre de su casa y patria. Así, por ejemplo, el poeta aragonés Pedro de Santa Fé, describiendo en un bello y animado diálogo la despedida de Don Alfonso y de su esposa Doña Maria al partir aquel para su expedicion á Italia, pone en boca del rey notables y elevados pensamientos. Dice tiernamente Doña Maria :

Mi senyor
Mi rey, mi salut et vida,
Pienso en la vuesa partida
Con pavor.

Y contesta el monarca aragonés :

De mucha tribulacion,
Reyna, sé que sois triste;
Mas que parta et que conquiste
Mandanme seso y razon;
Ca en meson,
En ciudat, nin en lugar,
Fama non puede sonar
Sin honor.

La reina no puede consolarse con esta respuesta, y en medio de sentidas quejas insiste con Don Alfonso para que abandone sus altos proyectos; pero este responde :

Reyna, acontesce atarde
En casa fazer gran fecho;
Aguardar siempre en provecho
Obra es d'ombre cobarde.
A Dios, que palabra forte,
Reyna, tristemente suena,
Mas por cobrar fama buena
Menosprecia ombre morte.
Conorte
Tenet, é firme esperanza
Que tornaré sin tardanza
Vencedor.

Vencida por fin la reina, y resignada, suspende sus quejas, y enjugando sus lágrimas dice al esposo que se marcha :

Fuertemente me paresce
En diversos : Dios vos guie;
Mas non cumple que porfíe
Nin al caso pertenesce.
Endreze
Dios, et vos faga segundo
Alixandre en el mundo
En valor.

El poeta catalan Francisco Ferrer aprovecha una ocasion solemne para dirigirse al conquistador de Nápoles y recordarle sus glorias, llamándole á nuevas y magnánimas empresas. La perdida de Constantinopla en 1453 acababa de causar gran consternacion en Occidente, y Ferrer, narrando en versos épicos este desastre, intenta despertar al rey adormecido en los brazos de su querida Lucrecia, y le incita á emprender la reconquista de Constantinopla con estas palabras :

O triunfant, pus hugués bona sort
Rey d'Aragó, en pendre tal regisme,
Con Napolis, et Constantinople parhisme
Si non y anats, hanviets no gran tort,
Car jamay fo princep á esta terra
Tan fort, potent, ni rey tan victoriós,
Tan valent, prous de fama, gloriós
Per tot lo mon á ma dreta é esquerra.

O potent rey, en Fransa n'Englaterra
May fo rey vist que de ciutat, castels,

Ab forsa tal subjugues los rebels
Rompent les host ab tota lur desferra.
Adonchs vulláu, molt magnífich senyor,
Ab vostre stol de naus é de galeras
Personalmente travesar las cosferas
Per adquirir premi gran ab honor.

Por un momento se creyó que Don Alfonso iba á acceder á los deseos del poeta catalan, que se hacia fiel y caluroso intérprete de los sentimientos de su época. Hiciéronse grandes preparativos y se dispusieron armamentos y huestes para ir contra los turcos; pero razones de politica, que no son de este lugar, obligaron al conquistador de Nápoles á desistir de su proyecto, desvaneciéndose así todas las grandes esperanzas fundadas en aquella empresa.

En muchas otras obras de poetas catalanes se hallan frecuentes alusiones á Don Alfonso, loándole unos por sus glorias inmarcesibles, incitándole otros á mas altas empresas, probando con esto la popularidad y el cariño que habia sabido conquistarse aquel venturoso monarca.

Hallándose prisionero con él en Milan, despues del desastre de Ponza, Jordi de San Jordi le dice en su ya citada poesia :

Rey virtuós, mon senyor natural,
Tots al present no'us fem altra demanda
Mes que'us recort que vostra sanch reyal
May defailli al qui fos de sa banda.

El célebre Ausias March, que jamás trató asuntos históricos, hace solo una excepcion en favor de Don Alfonso, en loa del cual dice en uno de sus cantos morales :

Pahor no sent que sobreslaus me venza
Loant aquell qui totas lenguas loen,
Tan son en ell las virtuts manifestes
Que d'ira cech l'hom que be no las veja.
Per los mitjs, va qui en los extremes no toca :
En temps dels Deus en vida l'adoraven.

Leonardo de Sorts habla de él en su poema alegórico, segun queda dicho, y le ensalza como rey magnánimo, como varon sabio y virtuoso y como capitán ilustre.

Bernardo Miquel tiene una poesia, titulada « En llaor del Rey, » cuyos primeros versos dicen así :

A Deu primer qui es causa causant,
Tot comprenent é per si incompreensible
Genolls ficats estich llahors donant
Com ha format Rey tan inconnesible
Sobrepujant tots los que son mortals,
De seny, saber, poder é valer tanta
É de virtuts que ditas son morals
Que sols pensar l'enteniment espanta.

Lo ceptre us veig en ma dreta portar,
En l'altre ma lo pom d'or que denota
Lo mon subdit á vos peus contrestan
Ab raho gran, car virtut nos denota
De vos un punt, avent les cardinals
Honor amant com honor amativa
Segons descriu esser meyns principals
Lo filosof é per vos les deriva.

Finalmente, Juan Fogassot, notario de Barcelona, haciéndose intérprete y eco de los vivos deseos que tenían los catalanes de ver regresar á Don Alfonso á estas tierras que parecia tener olvidadas, le dirige una poesia en la cual le invita á venir, llamándole

Rey virtuós, senyor d'insigne terra.

Habla del contentamiento que ha de dar á todos con su llegada, y describe al vivo las ceremonias de recepcion que se le han de hacer, entrando hasta en los detalles mas minuciosos. Es una poesia que tiene verdadero color histórico, pues representa el sentimiento de Cataluña por la ausencia del rey, ya que, en efecto, Don Alfonso se olvidaba criminalmente de su esposa Doña Maria y de los intereses sagrados de la Corona de Aragon para no pensar en otra cosa que en ver deslizarse sus serenos y tranquilos dias en los brazos de su querida Lucrecia, bajo el hermoso cielo de Nápoles, y rodeado de su córte de sabios, poetas y cantores.

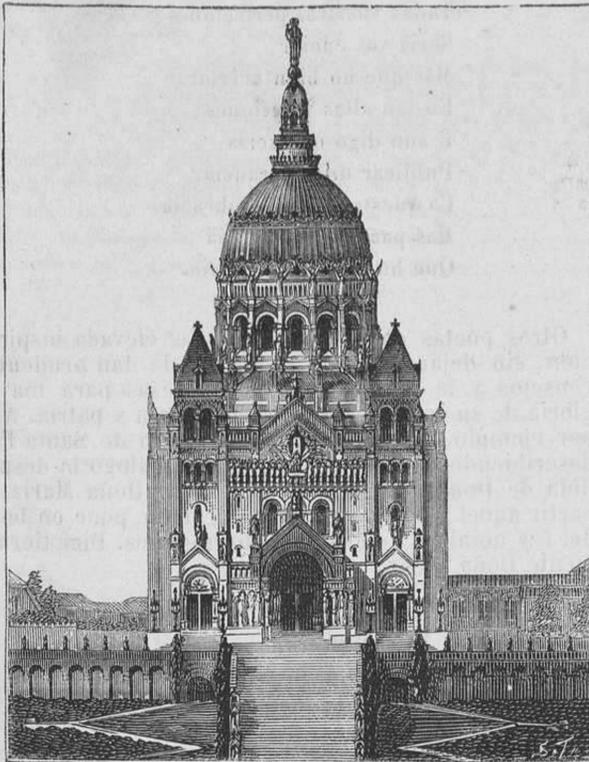
Dicho queda ya que el rey de Aragon no veia satisfecho su amor á las letras y á las ciencias con proteger á los mas famosos ingenios de su época. Confundiéndose entre sus protegidos tomando parte en sus discusiones académicas como orador, en sus certámenes como poeta, y aspiró al lauro de autor.

VICTOR BALAGUER.

(Se continuará).



Proyecto de M. Devrez.



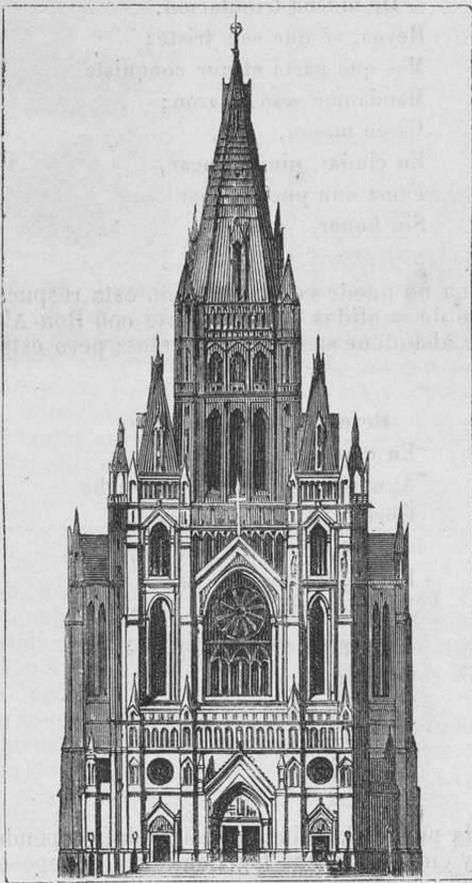
Proyecto de MM. Douillard hermanos (4º premio).



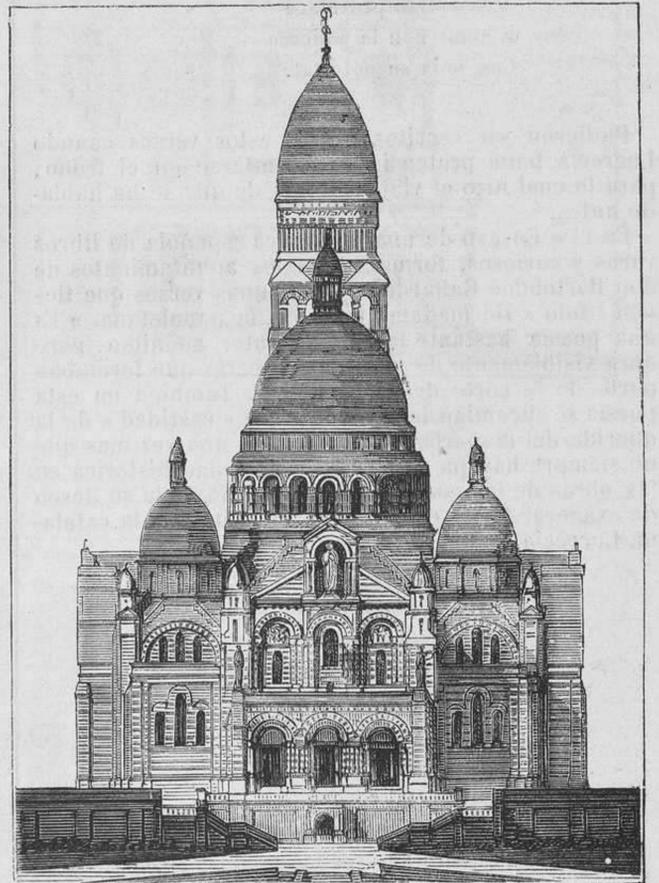
Proyecto de M. Noquet.



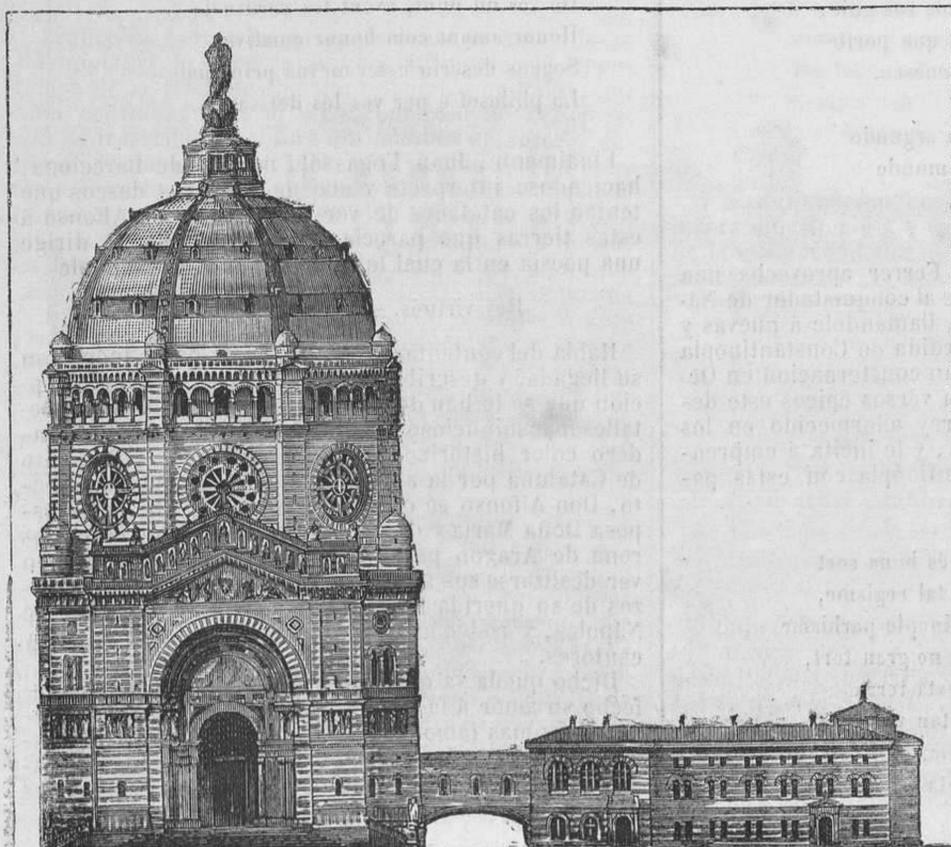
Proyecto de M. Deminuid.



Proyecto de M. Coquet.



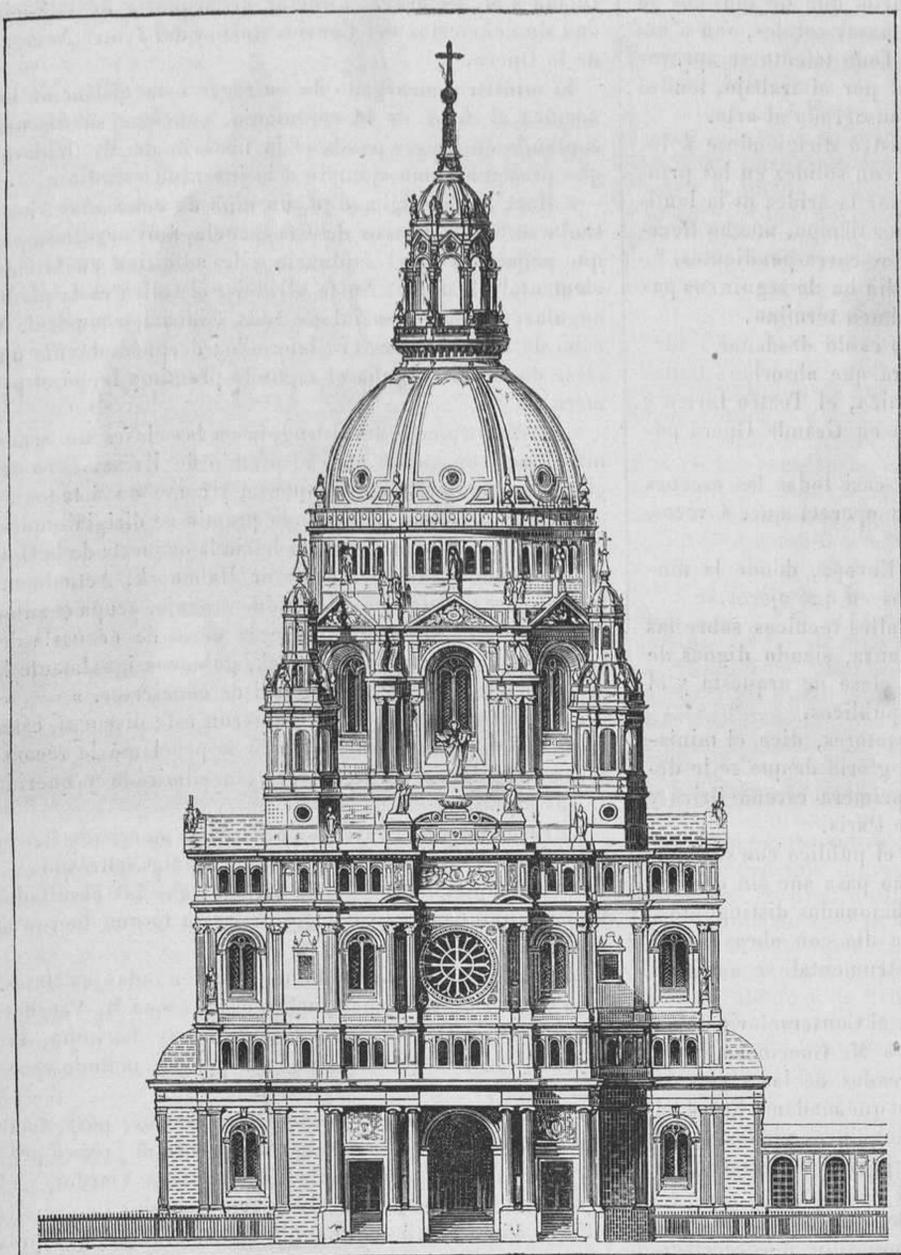
Proyecto de M. Abadie (1º premio).



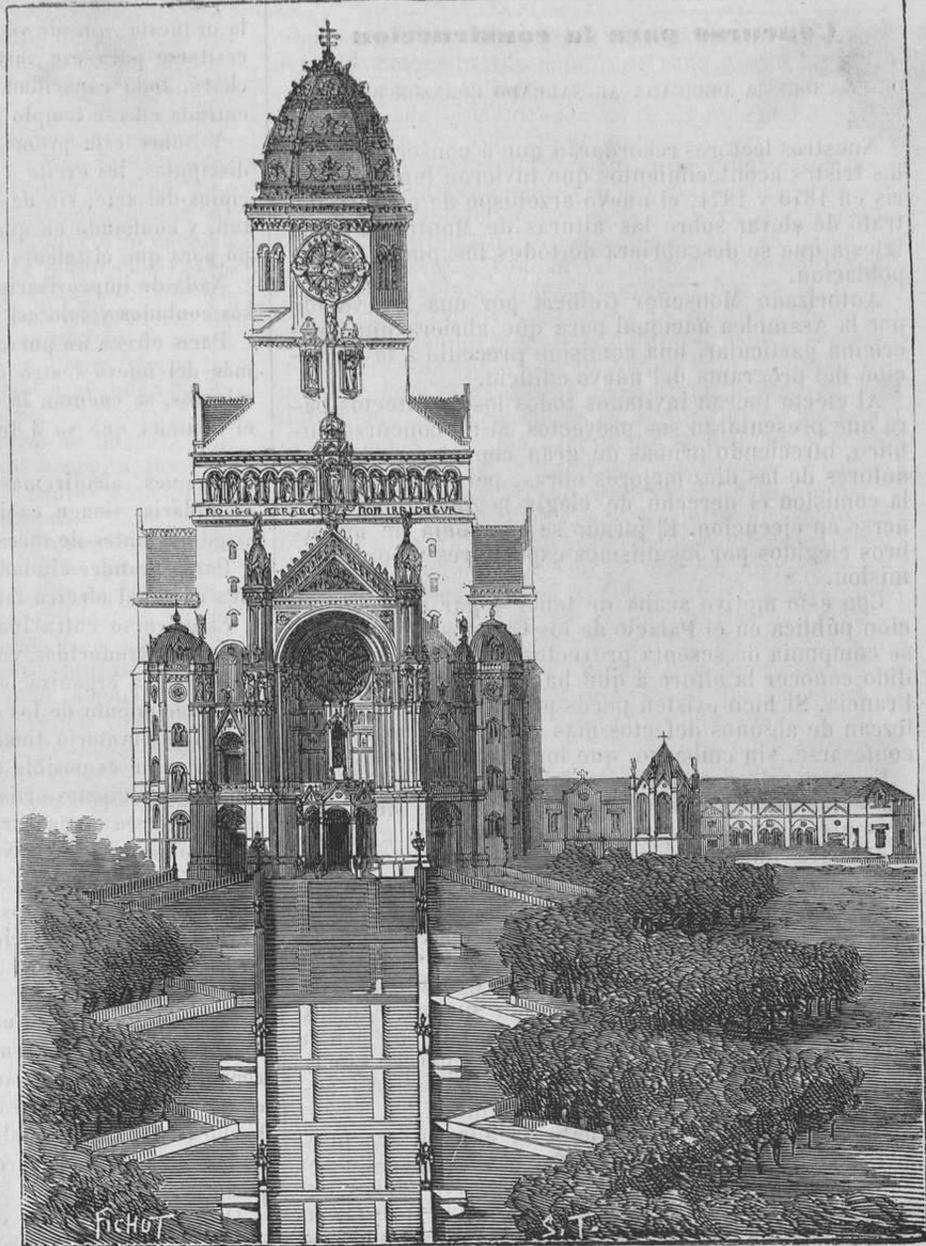
Proyecto de M. Pascal (10º premio).



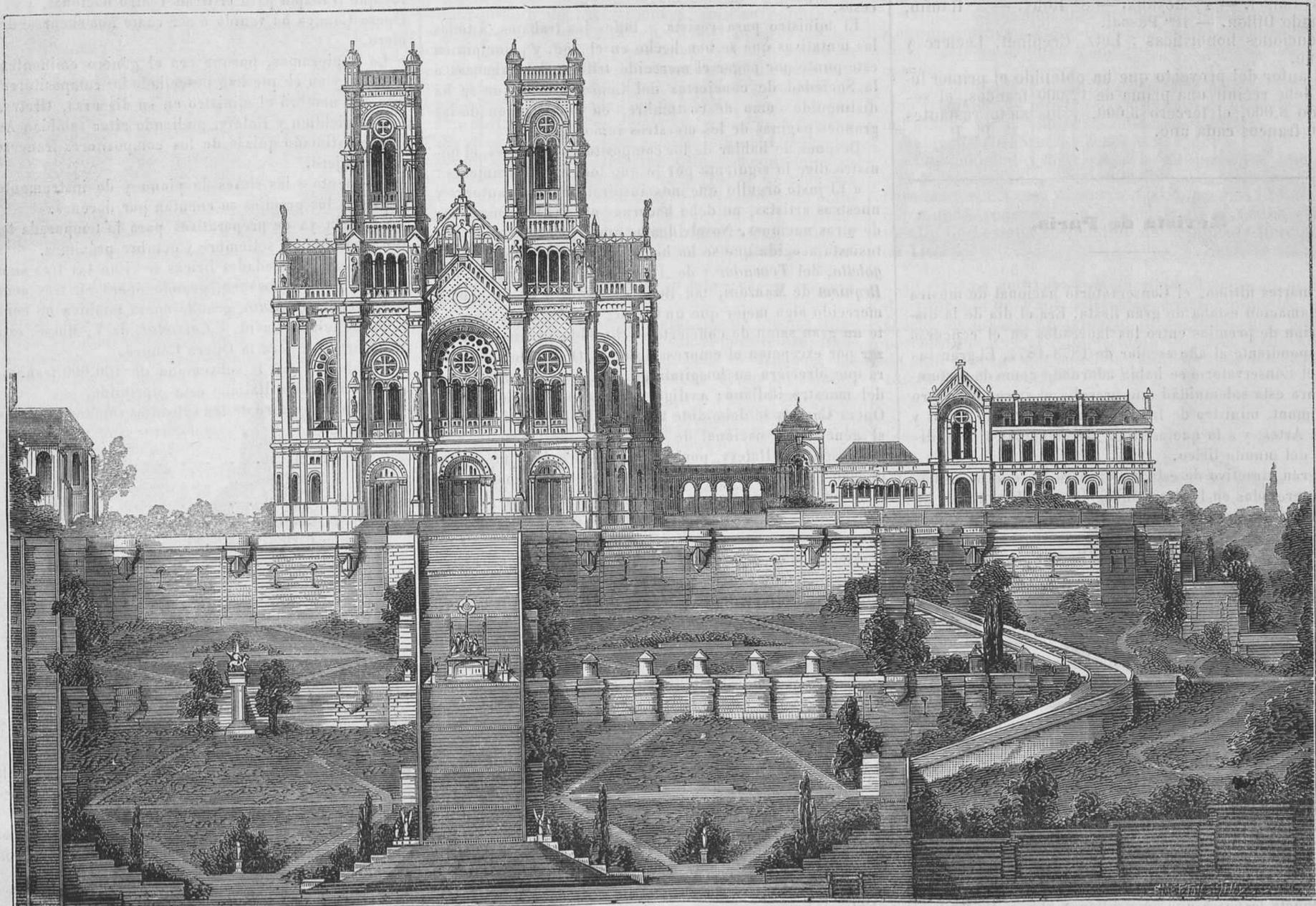
Proyecto de MM. Davioud y Lemaire (2º premio).



Proyecto de M. Crépinet (mencion honorífica).



Proyecto de M. Moyaux (7º premio).



Proyecto de M. Magne (mencion honorífica).

Concurso para la construcción

DE UNA IGLESIA DEDICADA AL SAGRADO CORAZON DE JESÚS.

Nuestros lectores recordarán que á consecuencia de los tristes acontecimientos que tuvieron lugar en París en 1870 y 1871, el nuevo arzobispo de esta capital trató de elevar sobre las alturas de Montmartre una iglesia que se descubriera de todos los puntos de la población.

Autorizado Monseñor Guibert por una ley votada por la Asamblea nacional para que abriera una suscripción particular, una comisión procedió á la formación del programa del nuevo edificio.

Al efecto fueron invitados todos los arquitectos para que presentaran sus proyectos en un concurso público, ofreciendo primas de gran consideración á los autores de las diez mejores obras, pero reservándose la comisión el derecho de elegir la que debiera ponerse en ejecución. El jurado se componía de miembros elegidos por los mismos expositores y por la comisión.

Con este motivo acaba de tener lugar una exposición pública en el Palacio de los Campos Eliseos, que se componía de sesenta proyectos, en donde se ha podido conocer la altura á que ha llegado este arte en Francia. Si bien existen pocos proyectos que no adolezcan de algunos defectos mas ó menos grave, debe confesarse, sin embargo, que los hay muy notables.

En general se censura la falta de originalidad, y que existe una gran semejanza entre ellos, sin tener presente que el programa no ha dejado una gran latitud para que los arquitectos pudieran presentar obras muy variadas.

Este monumento religioso, destinado á acoger á París bajo su protección, y que debía distinguirse de todos los puntos de la villa, era preciso coronarle con una flecha con torres, ó con una cúpula. A esto solo se atuvieron los opositores al formar sus proyectos, y sin negar el mérito de las concepciones que no se han atendido estrictamente al programa, nos parece que la cúpula con sus grandes curvas y su majestuoso aspecto era lo que exigía este nuevo edificio.

Nos falta espacio para analizar, aunque sea muy sucintamente, los principales proyectos expuestos; y como no queremos elogiar ni censurar sin alegar las razones que tengamos para ello, preferimos presentar sólo á nuestros lectores algunas de las obras que nos han sorprendido en nuestro paseo por la exposición.

Véase ahora el resultado del concurso, según el fallo dictado por el jurado. Los proyectos han sido clasificados del modo siguiente :

1º Abadie. — 2º Davioud y Lemaire. — 3º Cazaux. — 4º Douillard, hermanos. — 5º Bernard y Tournade. — 6º Coisel. — 7º Moyaux. — 8º Roux. — 9º Raulin, llamado Dillon. — 10º Pascal.

Menciones honoríficas : Letz, Crépinet, Leclerc y Magne.

El autor del proyecto que ha obtenido el primer lugar debe recibir una prima de 12,000 francos, el segundo 8,000, el tercero 5,000, y los siete restantes 1,500 francos cada uno. P. .P

Revista de Paris.

El martes último, el Conservatorio nacional de música y declamación estaba de gran fiesta. Era el día de la distribución de premios entre los laureados en el concurso correspondiente al año escolar de 1873-1874. El gran salón del Conservatorio se habia adornado como de costumbre para esta solemnidad que presidia el vizconde Arturo de Cumont, ministro de Instrucción pública, de Cultos y Bellas Artes, y á la que asistían las principales notabilidades del mundo lírico.

El gran atractivo de esta sesión para los que no se hallan interesados en la cuestión de los premios, reside en el discurso que pronuncia el ministro, en el cual despues de pagar un tributo á los grandes maestros que contribuyen con su talento al mayor brillo del arte, formando excelentes discípulos en todos los ramos, se hallan siempre consideraciones de importancia.

Con efecto, esta vez el ministro nos ha hablado del trágico Beauvallet, que hasta ahora no ha tenido rival en la Comedia Francesa y que ha fallecido consagrando su inteligencia á la enseñanza.

Tambien se ha retirado del Conservatorio el compositor pianista M. Hertz; pero este felizmente, seguirá siendo útil al arte, pues si motivos de salud le obligan á dejar las clases, continuará escribiendo las brillantes páginas que los aficionados se disputan en todo el universo.

El discurso nos anuncia que el nuevo Teatro de la Opera, esa obra colosal que se considera única entre las principales que se conocen, estará terminado á fines de año y podrá inaugurarse en enero próximo, como conviene á la Francia, esto es, con las obras maestras de la gran escuela francesa que enorgullecen al país tan justamente.

¡Qué de cantantes en el escenario, qué de músicos en la orquesta, qué de voces en las masas corales, van á necesitarse para ese vasto teatro! Todo talento se aprovechará, toda capacidad secundada por el trabajo, tendrá entrada en ese templo inmenso consagrado al arte.

Y sobre esta promesa, el ministro dirigiéndose á los discípulos, les excita á instruirse con solidez en los principios del arte, sin desanimarse por la aridez ni la lentitud, y confiando en que se necesita tiempo, mucho tiempo para que el talento dé sus frutos correspondientes.

Nada de improvisación : el estudio ha de seguir sus pasos contados y solo así se llega á buen término.

Paris ofrece un porvenir que no es de desdeñar : además del nuevo teatro de la Opera que absorberá tantos talentos, se cuentan la Opera Cómica, el Teatro Lírico y el Chatelet que va á transformarse en Grande Opera popular.

Despues, añadiremos nosotros, casi todas las escenas secundarias tienen cabida para la opereta que, á veces, exige cantantes de mérito.

Pocas grandes ciudades hay en Europa, donde la música nacional ofrezca tantas escenas en que ejercerse.

El discurso entra luego en detalles técnicos sobre las mejoras introducidas en la enseñanza, siendo dignas de señalarse la organización de una clase de orquesta y el restablecimiento de los ejercicios públicos.

El Conservatorio tiene sus detractores, dice el ministro, pero no es posible quitarle la gloria de que se le deben los principales artistas de la primera escena lírica y de la primera escena dramática de Paris.

El gobierno con sus subsidios y el público con sus simpatías favorecen á esta escuela, y no pasa año sin que reciba pruebas de generosidad de aficionados distinguidos.

La biblioteca se enriquece cada día con obras ó manuscritos preciosos; el museo instrumental se aumenta con nuevos donativos.

Este año ha entrado en posesión el Conservatorio de un legado de 300 fr. de renta debido á M. Guerineau, para repartirse entre los alumnos laureados de las clases de canto ó de ópera; al propio tiempo que madama Erard ha hecho la donación anual de dos magníficos pianos destinados á los alumnos varones y hembras de las clases superiores.

Otro premio notable es el de Cressent, consistente en 2,500 fr. para el libretista y el compositor que escriban una ópera aprobada por el jurado, con mas 10,000 francos para el empresario que la ponga en escena.

Mas de 150 librettos en uno ó dos actos ha debido examinar el jurado, que al fin se ha decidido por el de Bathyle, libretto que se ofrece hoy á los compositores franceses.

El ministro pasa revista á todos los trabajos, á todas las tentativas que se han hecho en el año, y principia en este punto por pagar el merecido tributo de alabanzas á la Sociedad de conciertos del Conservatorio que se ha distinguido como de costumbre, en la ejecución de las grandes páginas de los maestros inmortales.

Despues de hablar de los compositores franceses, el ministro dice lo siguiente por lo que toca á los extranjeros :

« El justo orgullo que nos inspiran nuestros autores y nuestros artistas, no debe hacernos olvidar á los maestros de otras naciones. No olvidemos pues, la merecida y entusiasta acogida que se ha hecho en Paris al autor de *Rigoletto*, del *Trovador* y de *Aida*. La magnífica página del *Requiem* de Manzoni, tan llena de dolor y de fe, habria merecido algo mejor que un teatro; pero en Paris no existe un gran salón de conciertos y ha sido preciso autorizar por excepción al empresario de la Opera Cómica, para que ofreciera su hospitalidad á la obra incomparable del maestro italiano; y digo por excepción, porque la Opera Cómica se debe ante todo, se debe exclusivamente al género tan nacional de los Gretry, los Herold, los Boieldieu, los Halevy, por no citar sino á los que ya no pueden hacer sombra á los compositores contemporáneos.

» Con efecto, yo no soy de los que piensan que las manifestaciones de la música sería deben consagrarse exclusivamente á la expresión de los sentimientos épicos ó religiosos : como todas las lenguas, la música, que lo es universal, puede expresar la escala entera de las sensaciones. Beethoven, despues de las osadías y las magnificencias de la sinfonia coreada, nos hace asistir en la pastoral, al despertar de la naturaleza. Rossini, que nos exalta con el terceto de *Guillermo Tell*, nos hechiza con el *Conde Ory* y demuestra tanta gracia y espontaneidad en su *Barbero* como existe en la prosa de Beaumarchais. »

Todos estos genios han conseguido inmortalizar sus nombres; pero ¿cómo? trabajando sin cesar absorbidos por su amor al arte y guiados por su inteligencia.

Tal es el programa que la juventud debe tener presente : el que quiera ilustrarse tiene que imitarlos, tiene que trabajar como ellos incesantemente, haciéndose fuerte en la lucha y valeroso en las pruebas. Bajo estas condiciones se alcanza el triunfo, que no se logra con la facilidad que creen muchos.

Entre las recompensas mas notables concedidas con motivo de esta solemnidad, se cuenta la condecoración des-

tinada á M. Deldevez, director de orquesta de la Sociedad de conciertos del Conservatorio y del Teatro Nacional de la Opera.

El ministro encargado de entregar esta distinción honorífica al final de la ceremonia, concluye su discurso contando en breves palabras la historia de M. Deldevez, que presenta como ejemplo á la juventud estudiosa.

« Hace medio siglo, dijo, un niño de ocho años vino á sentarse en los bancos de esta escuela, muy orgulloso porque penetraba en el santuario y le admitían en la clase elemental de solfeo. No lo olvideis, el solfeo es la piedra angular, la base esencial de toda educación musical. Al cabo de un año ó dos era laureado; despues obtenia una clase de violín, ganaba el segundo premio y luego el primero.

» Posteriormente se distinguía en las clases de armonía y hacia oposición para el premio de Roma. Otro segundo premio era su recompensa, y como no á todos les es dado ir á Roma, el segundo premio se dirigía modestamente con su caja de violín hácia la orquesta de la Opera, en donde reinaba su profesor Habeneck. Actualmente, pasados treinta años de asiduo trabajo, ocupa el sillón de su antiguo profesor, dirige la clase de orquesta del Conservatorio, y como Habeneck, gobierna igualmente la orquesta sin rival de la Sociedad de conciertos. »

Continuos aplausos interrumpieron este discurso, cambiándose en aclamaciones cuando se proclamó la recompensa concedida á M. Deldevez, tan admirado y querido de sus alumnos.

La ceremonia se concluyó con varios ejercicios líricos y dramáticos ejecutados por los principales laureados.

Para completar esta reseña diremos que los resultados del concurso han sido muy superiores á lo que fueron el año último.

Las recompensas han sido numerosas en todas las clases.

La distinción principal pertenece al tenor M. Vergnet, ajustado en la Opera; y sigue M. Manoury, barítono, dotado de una bonita voz, secundada por un método excelente.

Pasemos por alto los premios secundarios, para decir que en las clases de mujeres, ha ganado el primer premio Mlle Duvivier, discípula de la famosa Viardot, y el segundo Mlle Belgirard, de la misma escuela.

En la ópera cómica ha habido menos alumnos que premiar; lo cual no es de extrañarse, en vista del carácter tan pronunciado hácia el género serio, que toma la música ligera, si es que ya puede clasificarse con esa palabra.

No hay autor que no tenga pretensiones á nivelarse con los que trabajan para el Gran Teatro nacional, y el de la Opera Cómica ha venido á ser como una sucursal del primero.

Lo deploramos, porque era el género eminentemente francés, y en el que han descollado los compositores ilustres que nombró el ministro en su discurso, Gretry, Herold, Boieldieu y Halevy, pudiendo citar también Auber, el mas estimado quizás de los compositores franceses en el extranjero.

En cuanto á las clases de piano y de instrumentos de orquesta, los premios se cuentan por docenas.

Se habla ya de preparativos para la temporada teatral que comienza en setiembre y octubre próximos.

En punto á novedades líricas se citan las tres siguientes : el *Rey de Lahora*, grande ópera en tres actos de J. Massenet; el *Indio*, grande ópera también no concluida de Feliciano David, y *Calendal*, de V. Massé, esta última partitura para la Opera Cómica.

Ya sabemos que la subvención de 100,000 francos que se daba al Teatro Italiano está suprimida.

Hé aquí el cuadro de los subsidios votados por la Asamblea :

Grande Opera.	fr. 800,000
Caja de retiros.	20,000
Teatro Francés.	240,000
Opera Cómica.	140,000
Teatro Lírico.	100,000
Odeon.	60,000
Conservatorio y sucursales.	220,000
Conservatorio de Dijon.	4,000
Varios.	20,000
Total.	1.604,000

Los 100,000 francos destinados á los Italianos han pasado al Teatro Lírico.

Ahora bien, M. Bagier, antiguo empresario de los teatros de ópera de Paris y Madrid, solicita la dirección de este teatro lírico y se ofrece a dar representaciones alternadas de ópera francesa y de ópera italiana en la sala Ventadour que tendrá abierta de setiembre á junio.

Todas las noches habrá función, esto es, se cantarán 250 óperas en francés y 50 cuando mas en italiano, estas últimas de enero á fines de abril.

Por último, propone también franquear su teatro á las sociedades de conciertos, dando así satisfacción al deseo expresado en la Memoria presentada á la Asamblea nacio-

nal por la Sociedad de compositores, de que hablamos en nuestra última revista.

M. Bagier apoya su pretension en diversos títulos, algunos de ellos muy dignos de tomarse en cuenta.

Dice entre otras cosas, que posee un material importante en París y en Madrid, y que los propietarios del teatro Ventadour se hallan dispuestos á firmar con él una escritura de arrendamiento por cierto número de años.

Desearíamos por nuestra parte que su solicitud fuese atendida, pues nos parece imposible que París, una ciudad dotada tan prodigiosamente en punto á espectáculos, se viese privada, lo que nunca ha sucedido desde tiempo inmemorial, de música italiana.

En cuanto á novedades dramáticas, los ecos de bastidores son muy sóbrios hasta la fecha.

No cabe duda que Sardou continúa trabajando y el mejor día sabremos los títulos de la nueva remesa que prepara con destino á los teatros de París y del extranjero, mas hasta ahora no hay otra cosa que anunciar sino esta presuncion nada problemática, conocida la incansable actividad del autor á la moda.

Algo se dice también sobre Alejandro Dumas; pero con tanto misterio, que no nos atrevemos á contar con la veracidad de estos rumores.

M. d'Ennery ha leído á los artistas de la Puerta de San Martín, la pieza de grande espectáculo en cinco actos y quince cuadros, que se titula: *la Vuelta al mundo en ochenta dias*. Ya se ha hecho la reparticion de papeles: pintores y tramoyistas trabajan con ahinco, y la empresa espera uno de esos resultados asombrosos que hacen la fortuna de un teatro en algunos meses.

El teatro de Variedades ha abierto sus puertas con la *Vida parisiense*, ópera bufa en cuatro actos de Offenbach, en cuyo desempeño ha debutado Mlle Julia Georges, jóven de hermosa presencia, que ha recibido una acogida excelente.

Es una artista que ha hecho sus primeras armas en los cafés conciertos, como otras celebridades del mismo género que son hoy en París las reinas de la opereta.

El café concierto rivaliza con el Conservatorio en esto de surtir de actores líricos de ambos sexos á los teatros parisienses.

Esto, á decir verdad, es indiferente. Rachel no recibió la enseñanza clásica, y sin embargo, rayó á la altura que todos sabemos en la tragedia. Lo que importa ante todo en el que se dedica al teatro, es el talento.

MARIANO URRABIETA.

Los mitos antiguos.

LAS SERPIENTES Y LAS PIEDRAS PRECIOSAS.

(Continuacion.)

IV.

El origen del culto que se rendía á la serpiente ha dado lugar á acaloradas discusiones. Oigamos lo que dice Owen acerca de este punto:

«Algunos legendarios hacen de Cain el fundador del culto que se rendía á la serpiente; pero si nos atenemos á la opinion general, este culto no empezó, sino despues del diluvio, porque al observar sin duda los sucesores de Noé que el mundo habia sido castigado por su ateísmo, prefirieron adorar á muchos dioses que adorar á uno solo...»

Algunos rabinos llaman á la serpiente que sedujo á Eva el «Ángel de la muerte», y otros la consideran como el príncipe de los ángeles; y como creían que vendría á juzgar el día del juicio, le presentaban sus ofrendas á fin de calmar su cólera. Tautus atribuía á la serpiente cierto grado de divinidad. Igual opinion tenían los fenicios, porque representaban al mundo bajo la forma de un círculo en el centro del cual estaba la serpiente, personificando al demonio bueno ó al buen genio del mundo, que era el simbolo del creador Todopoderoso.

Al tratar de las piedras «sagradas» en sus relaciones con las serpientes, nos vemos obligados á prescindir, de acuerdo con Fergusson, de estos grandes círculos ó circos, tales como los del Stone-Heuge y de Avebury, que segun Stukeley y otros, suponen han sido erigidos por los adoradores de las serpientes. Del círculo llamado de Stanton-Drew hay una leyenda posterior al cristianismo, que seguramente viene en favor de las antiguas creencias. La leyenda dice que una virgen del siglo V, llamada Keyna, hija de un rey Galois, recibió como don una tierra; pero sabedora del gran número de serpientes venenosas que encerraba el regalo, la princesa dispuso trasformar estos reptiles en piedras; esto es lo que constituye el círculo actual de Stanton-Drew.

Otra leyenda análoga se cuenta de Santa Helda; pero en esta las serpientes que estaban trasformadas

en piedras, aparecieron ser amonitas despues de haberlas cortado la cabeza.

Si prescindimos de todas estas piedras-serpientes que debemos á la tradicion, y que dejan no pocas dudas en cuanto á su origen y á su objeto, aun nos quedan otras en Inglaterra, en América y en otros países en que la forma serpentina no era desconocida. Los «Good-Words» de marzo de 1872 describen una de estas piedras que acaba de ser descubierta en Escocia por M. Phené, cerca de Loch-Nell, condado de Argyle. En algunos *cairus* que se abrieron en sus cercanías, se han encontrado piedras redondas y cónicas que indudablemente se empleaban como símbolos de seres divinos, representando la tierra ó la diosa Tierra las piedras redondas y ovaladas, y el sol ó el fuego las de forma cónica.

El uso que se hacia de estos conos se observa aun mas en las esculturas de la Asiria, y segun Hooker, se emplean todavia en las tribus indias aborígenas como ofrendas que hacen á sus dioses.

Aun pudiéramos asegurar que estos conos han sido el origen de los obeliscos y monumentos que se atribuían al culto que se rendía al sol en Heliópolis, y que todavia se les ve asociados á las pirámides y á la media luna en los «*chaitis*» de la India. También vemos que el cono del pino ha sido el modelo que han tenido presente los guelidos de la Persia para la construcción de sus altares. Lo que parece representar mas en los tiempos modernos el obelisco, y tal vez los monumentos de piedra de la Bretaña, son las grandes piedras que se elevan todavia en China con el nombre de «*che-pié*,» que son unas piedras que están colocadas perpendicularmente sobre zócalos también de piedra. Los chinos hacen una muesca en la base é introducen una espiga en la piedra que tratan de colocar encima, adaptándola de este modo la una á la otra, sin inquietarse de si esta operacion es suficiente para tenerlas bien unidas. Algunas piedras tienen ocho piés de alto y dos de ancho y de grueso, y la mas grande está colocada sobre una tortuga. Una vez derecha, se esculpen dos dragones enlazados, que son una prueba de agradecimiento por algun favor obtenido del emperador. También se erigen estos monumentos á la memoria de algunos mandarines.

La piedra redonda ú ovalada, ó de forma cónica, parece haber estado siempre en uso entre las tribus salvajes y medio civilizadas, como emblemas de las dos grandes divinidades del mundo pagano. En la actualidad, los indígenas de Madagascar construyen sus monumentos colocando una piedra cónica montada sobre otra redonda que frotan con la manteca y la sangre de sus víctimas.

En muchas murallas antiguas los rayos del sol están representados por proyecciones cónicas que se parecen en su forma á estas piedras. Creemos pues que el descubrimiento de estas piedras, que se emplearon como objetos de culto por los constructores de los monumentos de forma serpentina, vienen en apoyo de los que creen que estos monumentos fueron contruidos por los adoradores del sol. Las piedras negras de forma cónica encontradas en Babilonia, sobre las que se ven pintadas las constelaciones, y en donde figuran también el serpentario, se refiere indudablemente al culto del dios del sol, porque está coronado por el emblema de este astro y el de la luna. Aunque las piedras encontradas en los tumuli escoceses eran blancas y no negras, su forma indica que estaban destinadas al mismo uso. Es, sin embargo, extraño que en Oriente las piedras negras fueran preferidas á las blancas. También vemos que la piedra sagrada de la kaoba de la Meca era del mismo color, segun asegura la tradicion.

Entre las piedras y otras sustancias de formas diferentes de que se hacia un uso tan supersticioso, figuran los cuernos de coral, los dientes de tiburón, las uñas de tigres, que se empleaban como talismanes contra el mal de ojo en los países civilizados. También se encontraron en tumbas antiguas algunos dientes que se empleaban como hechizos ó amuletos; y la cabeza de forma serpentina de Loch-Nell es pequeña comparada con la que existe en el Ohio, que tiene 700 piés de largo; pero lo mas notable que existe en esta clase de monumentos, es el que hay á la cabeza de cada uno un montecito de forma ovalada. La serpiente del monumento americano descrita en los *Rude Stone Monuments*, que tiene la cola en forma de espiral y la boca abierta en ademán de coger un huevo, es de 160 piés de largo y 60 de ancho. Fergusson no debió conocer el de Escocia, que se parecia al anterior, y que prueba que el pueblo tenia un mismo origen; pero el mismo autor, al hablar de los tumuli, dice:

«¿Existirían tal vez antes de Colon algunas relaciones entre el antiguo y el nuevo mundo? Si fuera así, debió ser en la época prehistórica, cuando la conformación de los continentes y de los mares eran completamente diferentes.»

Despues añade:

«Es de creer que los pueblos que han cubierto de tumuli las estepas de la Siberia, emigraron al través de las aguas tranquilas del Pacífico superior, y se fueron extendiendo poco á poco hasta el Viscousin y el Ohio. También puede admitirse que el mismo pueblo asiático ha podido correrse al Oeste de su residencia primitiva y formar otra poblacion que ha cubierto de tumuli nuestras llanuras.»

En nuestra opinion hay una extraordinaria semejanza, que no sería sin importancia, entre las eleva-

ciones de tierra serpentina con el tumuli de forma ovalada, colocado á la cabeza de cada una, y las groseras piedras entalladas, porque no nos atrevemos á decir grabadas encontradas sobre algunas piedras viejas de los *cairus* y de los dolmanes.

Esta misma semejanza existe entre todos estos monumentos y la gran constelacion del Serpentario, en donde la serpiente parece bostezar para tragarse un grupo de estrellas de forma ovalada que se llama la «Corona boreal.» Todo el conjunto de la constelacion tiene una analogia evidente con los mitos de la India y del Egipto, relativos al huevo del mundo ó huevo de Brama, que, como hemos dicho antes, está representado como rodeado de Agatodemon bajo la forma de una serpiente. Esta misma idea se encuentra en los globos con alas y envueltos de serpientes de los templos egipcios y de las esculturas mejicanas, y en el huevo de serpiente adorado por los druidas. Veamos lo que dice la *Enciclopedia* respecto de este huevo.

«Este huevo extraordinario está formado, segun se dice, de un gran número de serpientes enlazadas. Despues de formado se elevó en los aires á impulso de los silbidos de estos reptiles, y debia ser recogido sobre un lienzo blanco antes que tocara en tierra. La persona que le recogiera debia montar un caballo que fuera veloz, y huir á todo escape para librarse de las serpientes que le perseguirían, hasta que encontrara un río. El medio que se proponia para poder asegurarse de la autenticidad del huevo era no menos extraña, porque era preciso engastarle en oro y echarle al río: si era de buena ley, debia sobrenadar y subir contra la corriente.»

«He visto este huevo, dice Plinio; era grande como una manzana de tamaño regular, y su cascara es de una corteza cartilaginosa cubierta de pequeñas cavidades, como se ven en las membranas de los pólipos.»

«Entre las muchas virtudes que los druidas atribuían á este huevo, tenia la propiedad de hacer, á los que le llevaban, superiores á todos sus adversarios en las discusiones que sostuvieran, y de proporcionarles la amistad de los mas grandes personajes.»

Algunos creen ver en este «*anguinum ovum*» la curiosa bola de cristal de tres colores que se encuentra todavia algunas veces en los tumuli; y si bien la descripción hecha por el anciano naturalista se considera como una fábula por no concordar con la que acabamos de hacer, es preciso recordar que el doctor Livingstone cuenta haber visto en Africa algunas pieles de serpiente enlazadas y unidas, como hemos indicado antes. Es de creer que esta union de la serpiente con el huevo representa algun misterio muy antiguo de origen oriental.

En un artículo acerca del «*anguinum ovum*» de la *Enciclopedia británica*, se añade lo siguiente:

«Algunas personas han creído que esta historia del «*anguinum ovum*» era la reproducción emblemática de la doctrina druidica concerniente á la creación del mundo.»

«Las serpientes, dicen, representan la sabiduría divina formando el universo; y el huevo es el emblema del mundo creado por esta misma sabiduría.»

Mauricio (*Histoire de l'Indoustan*) dice:

«Las medallas y las esculturas antiguas y el huevo y la serpiente, solas ó combinadas, aparecen siempre bajo las formas mas diversas. La conocemos el huevo del mundo rodeado por Agatodemon, la buena serpiente, que estaba suspendido del templo de Hércules en Tiro.»

Y despues añade:

«La forma de huevo que se suponía tenia el mundo, procedía de Fant ó Hermés, primer ministro de Osiris, el invasor imaginario de la India, que tenia por máxima que el mundo tenia la forma oviforme; de aquí procede que muchos templos antiguos tuvieran la forma ovalada.»

(Se concluirá).

Paris visto por un inglés

Y LONDRES VISTO POR UN FRANCÉS.

En Londres son muy pocos los cafés-fondas que existen, si es que hay alguno. Cuando un inglés, como hombre práctico, no tiene su casa, su *at home*, y penetra en un establecimiento donde se da de comer ó de beber, es solo para comer ó para beber. Le es preciso, pues, un pequeño *at home* improvisado en el que pueda beber y digerir con toda comodidad.

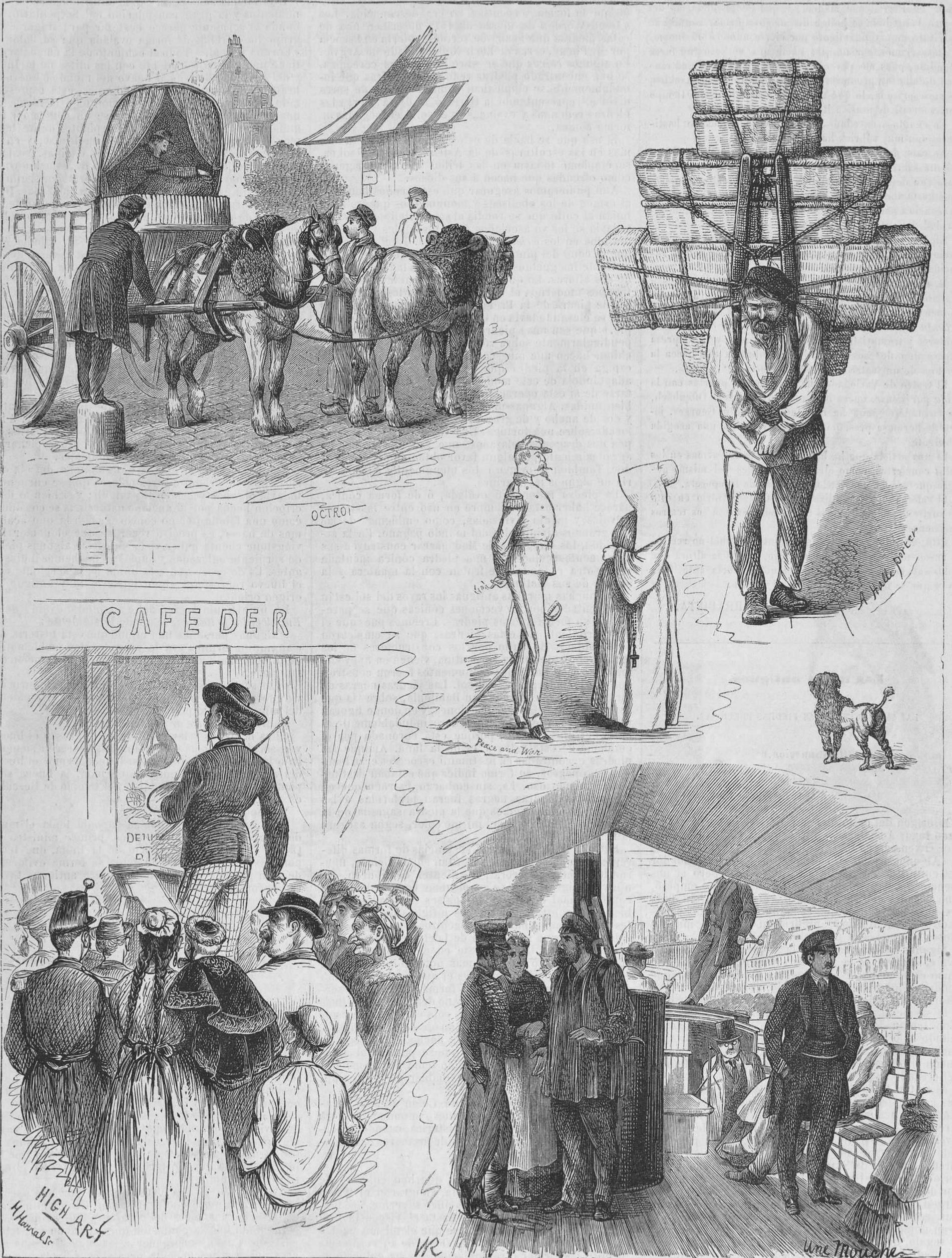
De aquí procede la costumbre que hay en Londres, de dividir las grandes salas en donde se bebe y se come, en *box* ó pequeñas celdas separadas las unas de las otras por barreras de madera, de modo que los indiscretos no puedan turbar la tranquilidad ó el apetito del consumidor.

Así, cuando un *box* está ocupado por una pareja, solo el *boy* ó mozo que lleva la bucólica es el que entra á turbar los goces del corazón y del estómago.

De modo que la confusion que existe en una fonda parisiense debe sorprender á los ingleses como una cosa nueva y desconocida para ellos y hasta perjudicial á la salud.

Pero prosigamos nuestra excursion. ¿Dónde habrá visto nuestro cofrade el inglés á los soldados del por-

PARIS VISTO POR UN INGLÉS.



— ¿Teneis algo que declarar? — Mozo del mercado. — Un perro bien plantado. — La paz y la guerra. — Bellas Artes. — Un barco del Sena.

LONDRES VISTO POR UN FRANCÉS.



Pescadera.



Jóven miss en paseo.
8 kilómetros por hora.



Un bar, en Oxford-street.



Familia de clergyman.



Irlandés.



Whitechapel.



Tipo de gloton.



Bebedora de gin.



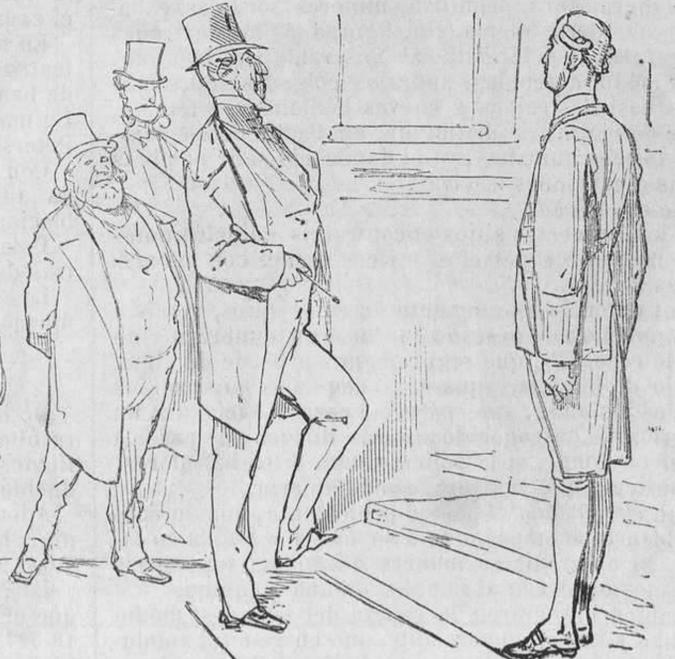
Miss Hebé, sirve porter y gin.



Soldado de S. M. la reina.



Entrada de un bar : una pareja.



Entrada de un club.

venir hacer el ejercicio del modo que aparece en el grabado, con un caballero romántico que los mira con su larga barba del año 1833? Es de suponer que los habrá visto como ha podido observar también á los soldados del pasado que van á relevar al inválido que está de centinela á la puerta del antiguo palacio fundado por Luis XIV.

Estas son las páginas que hemos extraído del album de nuestro cofrade el inglés, que empezamos á insertar en nuestro número anterior. Hoy nos enseña una escena que pasó en una de las puertas de París. Es un aduanero que al visitar una carreta repite las palabras sacramentales:

— ¿Lleváis alguna cosa que adeude derechos? ¿Lleváis alcohol en ese paquete de lienzo, perdices en esas coles ó manteca en esos manojos de espinacas?

Hé aquí un *mozo del mercado*, que no caracteriza seguramente al verdadero mozo del mercado, con su gran sombrero, jugando con los fardos y levantando sacos enormes con la destreza que puede hacerlo un robusto jugador de manos.

Ha creído entrever, es decir, que no está seguro de haber visto á una buena religiosa, á una hermana de la caridad, sin que haya podido hacerse cargo de los contornos de su gorra legendaria, que data del tiempo de San Vicente de Paul, así como á un oficial de cocareros ó de los cien guardias que remontan á 1869.

Ved ahora un perro engalanado por un esquilador, uno de esos perros que seguramente no le será desconocida la distribución de periódicos, estar de centinela con un palo entre sus patas y hasta jugar al dominó.

Hé aquí un artista al aire libre, vendiendo pasteles por metros, caballas brillantes con los ojos que parecen de oro y la piel de color verde y azul metálicos, rojas langostas y docenas de ostras que duermen dulcemente entre la paja.

Al rededor de este artista hay algunos espectadores absortos, sin duda, en recordar algunos dibujos franceses de otros tiempos.

Lo mismo observareis en los que se pasean sobre la cubierta del barco-omnibus que conduce á los viajeros por tres sueldos desde Bercy á Auteuil.

Es preciso confesar que M. Ralston es un artista de talento y que no carece tampoco de buen humor; y sus dibujos deben llamar la atención de sus compatriotas, y hasta de los franceses, como obra de estudio y de carácter.

M. Bertall, que los franceses no habrán olvidado, nos ha facilitado algunos croquis que sacó en su viaje á Londres para que sirvan de comparación á la obra de M. Ralston.

Lo que mas sorprende al viajero en Londres es el movimiento incesante que agita esta población, tan populosa como variada. En París se pasea para satisfacer la curiosidad y para pasar el tiempo; pero en Londres sucede todo lo contrario: no se anda, sino se corre, se precipita. Todo hombre, toda mujer que se encuentra, tiene una dirección fija, un objeto. En Londres, en medio de la niebla y de la bruma que reina, nadie se detiene, como en París, á la puerta de los cafés, de los bulevares y de las calles principales para hablar, reír y tomar toda clase de bebidas, sino que al salir de su casa no tienen mas afán que llegar y evacuar su comision para regresar despues á ella con la misma precipitación.

Los vendedores y los borrachos, que en Londres aparecen en gran número, son los únicos que se estacionan en las calles, pues hasta los que se dirigen hácia el *bar* andan con la misma precipitación que pudiera hacerlo un corredor que va á tratar de la carga de un buque.

Observemos á *Soho*, el barrio en donde habitan los irlandeses y los desgraciados de todas clases. Este barrio no puede compararse con ninguno de París, porque la espantosa miseria que allí existe es desconocida en cualquier otro país.

Un hormiguero de niños medio desnudos juegan en medio del fango, madres cubiertas de harapos, en las que la horrible miseria no ha extinguido por completo su hermosura primitiva, mujeres sórdidas exhalando un fuerte olor á gin, figuras las mas extrañas que revelan al petardista, al miserable y al bandido, casas medio derruidas, andrajos colgados sobre murallas casi destruidas y cuevas hediondas y fétidas, desde donde creéis distinguir, en medio de las sombras, formas humanas, y de donde oís salir palabras roncadas ó canciones lascivas.

Este es el *Soho*.

No lejos de estos sitios encontrareis edificios notables, magníficos palacios y ricos trenes con las mas lujosas libreas.

Si os deteneis un momento en estos sitios, vereis á una vendedora de pescado que luce un sombrero y un vestido recogido, que seguramente procede de algun palacio de Belgrave-square. A pequeñas *miss* con los cabellos flotando, que parecen correr hácia un fin misterioso y desconocido; quizás dirigen sus pasos á un *bar* en donde, si la policia tolera á los bebedores, no consiente que la puerta quede abierta.

A un *clergyman*, el pastor protestante, con su corbata blanca, acompañando á su mujer y á toda su familia. Si observais su manera de andar, supondreis que todos obedecen al impulso de una máquina.

También observareis la cabeza del irlandés, medio mendigo y medio comerciante, que en general conduce un extraño vehiculo que se dedica á llevar paquetes ó barrer las calles.

Mirad á un vendedor de los muchos que recorren las calles de Londres, y su semblante os revelará cuán aficionado es á la vaca y con qué gusto debe saborear el *porter*, el *ale* y el *halph and halph*.

Despues observareis á la bebedora de gin, pobre mujer que fué bella en su juventud, y que despues de haber viajado por todos los continentes y todas las islas, ya sabe pedir esta bebida en todos los idiomas, pues no cree que haya un goce mayor sobre la tierra que un vaso de aguardiente, de gin ó de vino.

La jóven que veis, de cabellos rubios, adornada de una rosa, vestida de terciopelo y seda y escotada, vierte con mano hábil el *ale*, el *porter* y todas las cervezas del Reino Unido, á los bebedores de todas clases que tratan de combatir en los *bars* ú *oyster rooms* las nieblas intensas que se sufren en las orillas del Támesis.

Ved ahora á un soldado de la reina.

A la puerta de un *bar* notareis una pareja que van cogidos del brazo. No creais que se sostienen el uno al otro, sino que están muy preocupados en alabar á Dios en sus mas humildes producciones.

Y por último, los graves milores suben con gran dignidad la escalera de mármol del club, en donde les esperan conversaciones de la mayor importancia, ricos vinos generosos y botellas con cuello plateado.

P. P.

MISCELÁNEA.

El *Daily Telegraph* anuncia que acaba de firmarse entre los propietarios de este periódico y M. Gordon Bennett, propietario del *New York Herald*, un contrato para organizar una expedición que será enviada al Africa, con el doble objeto de estudiar el tráfico de negros en los mismos sitios en que se explotan, y de continuar los descubrimientos empezados por el desgraciado explorador el doctor Livingstone, á fin de completar, si fuese posible, los problemas que aun quedan por resolver en el centro del Africa. Esta expedición irá al mando de Enrique Stanley, que es el mismo que salió en busca del doctor, encontrándole en la region de las fuentes del Nilo.

El corresponsal ruso del *Schlesische Press*, hace la descripción del campo de Krasenoie Sélo, situado cerca de San Petersburgo, en donde tendrán lugar despues del regreso del emperador, grandes maniobras militares, á las cuales serán admitidos los oficiales extranjeros.

Este campo fué formado hace cincuenta años, y desde 1825 ha sido ocupado por tropas. Aunque en un principio acampaban algunos miles de hombres, despues fué organizado de modo que pudiera contener todos los cuerpos de la guardia.

Desde hace cincuenta años, las guarniciones de San Petersburgo, Paterhof, Ravskoie Selo, Gatchina, Nawa y la guardia, se reunian en este campo al principio de junio, cerca del pueblo de Krasenoie Sélo, que se extiende al rededor de tres lagos y está dominado por tres magnificas colinas.

El sitio es muy sano y está admirablemente situado, pues de diversos puntos se puede distinguir la capital y la bahía de la Finlandia.

Las tiendas de campaña y las barracas están regularmente ocupadas por 30 ó 40,000 hombres.

Cada regimiento tiene una enfermeria construida en madera, además de un hospital central, adonde ingresan todos los enfermos del campo.

El emperador, los grandes duques y el ministro de la Guerra, con todas sus escoltas, tienen tambien en el campo tiendas de campaña especiales.

En medio del campo y cerca del gran lago, hay un teatro construido con arreglo al estilo ruso, una casa de baños, una fonda y un parque con bonitos paseos. Un magnifico camino y un ferro-carril, le unen á San Petersburgo, que solo dista veinte y cuatro verstes.

Con el objeto de dar á este campo de maniobras toda la extension necesaria, ha sido preciso destruir poblaciones enteras y construir nuevos edificios.

Delante de cada tienda están las trincheras, y detrás de cada una de ellas hay un pequeño jardín.

Las *mess* de los oficiales están establecidas en magnificas casas, rodeadas de bonitos jardines.

De los datos estadísticos que acaban de publicarse, resulta que las minas de oro descubiertas en las vertientes del Pacifico á mediados de este siglo, han producido la respetable suma de 1.588,644,954 dollars.

Además, los placeres y otras minas de la California, han producido las tres cuartas partes, ó sea 1.094,949,098 dollars.

La Nevada ha producido 221.402,442 dollars. Aunque el Otah se explota hace poco tiempo, ha dado ya 18.327,337 dollars; Montana, 149.308,447 dollars, y el Idaho, 57.249,297 dollars. El Colorado, que no hace mucho tiempo que se reconoció como region produc-

tora, ha dado ya 30 millones, el Oregon y Washington 25 y medio, y las exploraciones inglesas, 9 millones.

Leemos en el *Moniteur belge*:

Véase el sistema monetario alemán que será obligatorio en Prusia desde el 1º de enero próximo.

La unidad monetaria será en lo sucesivo el mark (una tercera parte del antiguo thaler, es decir, 10 groschen ó bien 35 kreutzers). A consecuencia de la adopción del patron de oro, esta pieza de moneda, aunque sea de plata, representará una cantidad dada de oro, y la relación que existe entre estos metales, será de 1 á 15 1/2 30 thalers, es decir, nueve veces el valor de 10 marks, que equivalen á una libra de plata; y admitida esta relación entre estos dos metales, podrá acuñarse con una libra de oro nueve veces 15 1/2, es decir, 139 1/2 piezas de oro de un valor de 10 marks. Cada pieza contendrá 9/10 de oro y 1/10 partes de cobre.

El mark estará dividido en 10 pfennings, que valen cada uno 145 mas que la antigua, y será igual, como acabamos de decir, á 1/3 de thaler ó 1 fr. 25; 5 nuevos pfennings equivaldrán á 6 de los antiguos; 10 será igual á 1 groschen; 3 marks valdrán 1 thaler; 10 marks 3 thalers, 10 groschen, y 20 marks 6 thalers, 20 groschen.

Las diversas monedas que serán puestas en circulación son las siguientes:

Oro. — Piezas de oro de 20, de 10 y de 5 marks (25 fr., 12 fr. 50 y 5 fr. 25). Estas piezas llevan en un lado el águila imperial, las palabras *Deutsches Reich*, el valor de la moneda y el año en que ha sido acuñada, y al dorso, el busto del soberano del país á que pertenezca ó las armas de las ciudades libres.

Plata. — Piezas de 5 y de 2 marks (6 fr. 25 y 2 fr. 50), de 1 mark (1 fr. 25), de 50 y de 20 pfennings (62 c. 1/2 y 31 c. 1/4), compuestas de 100 partes de cobre y de 900 de plata. Sobre ambos lados llevan las mismas efigies que las de oro. No hay mas diferencia que en su valor.

Niquel. — Piezas de 10 y de 5 pfennings (12 c. 1/2 y 6 c. 1/4).

Cobre. — Piezas de 2 y de 1 pfenning (24 c. y 12 c.)

Las piezas de níquel y de cobre llevan en un lado su valor con el año en que se ha hecho la emisión y la inscripción *Deutsches Reich* y en el otro el águila imperial. Estas monedas, así como las de plata, pueden ser acuñadas en todos los Estados alemanes que tengan una casa de moneda; pero no pueden exceder las de níquel y las de cobre de 2 marks y medio y las de plata de 10 marks por cabeza de la población del imperio. Estas piezas deben ser aceptadas en los pagos hasta completar 1 mark de las primeras y 20 marks de las segundas.

El emperador Guillermo ha estatuido Jurados de honor para los oficiales de su ejército. En la larga ordenanza publicada para su organización se ocupa del duelo y decide que los preliminares y detalles del duelo serán examinados y dirigidos por el Consejo de honor. El Consejo tendrá derecho á perseguir á un oficial por insulto grave á un compañero, « porque no sufriré en mi ejército, dice el emperador, á un oficial que haya producido un brutal ataque al honor de un compañero, como dejar de pertenecer á él el que no sepa defender su honor. »

Un español residente en Buenos Aires ha entregado al director del *Correo Español*, periódico que se publica en aquel país, la cantidad de 100,000 pesos que han de ser distribuidos en la forma siguiente:

« Una pensión vitalicia de 100 reales vellon mensuales para una viuda sin hijos, cuyo esposo haya muerto en los campos de Somorrostro. Una pensión por cinco años, de igual suma, para una viuda cuyos hijos varones no lleguen á diez años de edad. Una pensión, la necesaria, para costear á un huérfano la carrera de ingeniero mecánico. Y otra para, en las mismas condiciones, costear la de medicina á otro huérfano. Dos dotes de á 6,000 reales, para huérfanas de la misma procedencia.

El donante encargó á la vez al señor Romero Jimenez, que para optar á las anteriores pensiones, acordase con el señor Castelar ó el general Espartero el término en que hayan de admitirse las solicitudes, quedando á juicio de dichos señores la designación de las personas que han de ser agraciadas, entendiéndose que una misma familia no ha de recibir estas donaciones. »

Un diputado del Parlamento prusiano, M. Joseph Moit de Maguncia ha sido condenado á un año y siete meses de prisión por haber ensalzado la *Commune* de París y ultrajado al ejército, diciendo de él que « era una institución miserable, destinada á sostener siempre y por todas partes el absolutismo. »

Berlin se resiente de una gran miseria. Dos mil dependientes de comercio acaban de ser despedidos de sus destinos por resultados de ella y en parte por sus ideas socialistas, y se encuentran absolutamente sin recursos. De algunos talleres del Estado han sido ex-

pulsados tambien muchos obreros por suponérseles inscritos en las sociedades simpáticas a la Internacional. Los cursos universitarios han acusado este año una gran baja de alumnos.

Acábase de descubrir cerca de Bergamo, en el castillo de Malpaga, un fresco, que se atribuye al pincel de Ticiano.

Representa la visita que en 1434 el rey de Dinamarca, Cristian I, hizo á Bartolomé Celleoni en el castillo de Malpaga, en donde se habia retirado el célebre *condottiere* despues de haber servido sucesivamente á Venecia contra los Visconti, á los Visconti contra Venecia, á Milan contra el duque de Saboya, y por último, á Florencia contra el duque de Urbino.

Un colega da sobre el último reclutamiento de Alemania datos muy curiosos, que hemos leído con atención porque en parte rectifica las ideas que generalmente existen entre nosotros acerca de los fraudes cometidos en las operaciones del alistamiento, reconocimiento y declaracion de soldados.

Aparte de los amaños, que nunca faltan, hay que contar tambien con el efecto natural de las condiciones de poblacion, mas sujeta aun en nuestro país que en Alemania á las exenciones físicas y á las legales, las primeras por nuestras circunstancias climatológicas, las segundas por la mayor suma de pobreza que hay en las campiñas. Amaños es indudable que siempre los hay y los ha habido, mas quizá no en la grandísima proporción que hemos creído.

Hé aqui ahora los resultados del último alistamiento alemán :

Inscritos.	502,000
Baja por doble inscripcion en distrito.	96,000
	406,000

De estos 406,000 hombres, han sido declarados prófugos por emigración ú otras causas, 42,000, siendo reconocidos 364,000.

EXENCIONES.

Por defectos físicos calificados en el acto.	35,500
Por moralmente indignos.	250
Por defectos sujetos á observacion, 232,000, de los cuales solo han sido reconocidos como útiles 90,000, quedando libres.	142,000
Por exenciones legales.	10,600
Por estar cumpliendo condena.	400

Total exentos.	188,750
Siendo el total de reconocidos.	364,000

Quedaron útiles.	175,250
Y aun de estos habia de los que por sus circunstancias solo están obligados á servir un año, como sucede con los que siguen ciertas carreras.	14,250

De modo que solo quedaron como soldados realmente definitivos.	164,000
--	---------

Resulta, pues, que de 406,000 alistados, solo 164,000 van á ser soldados en un país donde todo marcha hace muchos años con orden y regularidad.

El bill de la reglamentacion del trabajo de las mujeres y niños que se discute actualmente en Inglaterra y del cual ya se ha hecho la segunda lectura en la Cámara de los lores, preceptúa que los niños y obreras no podrán trabajar mas de cincuenta y seis horas por semana, teniendo un descanso para las comidas cada cuatro horas y media. A la una de la tarde el sábado se obligará á cesar el trabajo. El conde de Shaftesbury, felicitando á la Cámara por este trabajo, dijo : « Cuando el Parlamento comenzó á ocuparse de disminuir las horas de trabajo en las fábricas, un grito general se levantó por todo el reino diciendo que el capital iba á perecer. Lejos de suceder esto, ha aumentado inmensamente el capital desde entonces, y la Inglaterra hace hoy quinientas veces mas negocios que hace treinta años. »

Va generalizándose en Europa de tal modo el uso de los partes telegráficos cifrados, que se acaba de publicar en Paris un diccionario de la telegrafia secreta. Sabido es que la ley internacional de 1872 concede cinco letras por palabra, y el diccionario en cuestion forma infinidad de combinaciones de tres letras, que permiten introducir grandes economías en los telegramas. Es quizás un medio indirecto que desarrolla el interés particular por conseguir la tan deseada escritura abreviada que tanto desean los publicistas.

El comisionado por el gobierno español para estudiar y hacer investigaciones acerca del estado de los archivos de España en Italia, ha remitido al ministro de Fomento un objeto interesante : una de las dos llaves de la ciudad de Tripoli (Africa), tomada á los moros el año de 1510. Dicha llave es de hierro dorado. El mismo comisionado ha ofrecido además enviarle la lápida bajo la cual se conservaba la expresada llave que hemos tenido el gusto de ver en el negociado central de aquel ministerio.

La lápida indicada contiene una inscripcion en latin bastante extensa, y que no podemos reproducir.

Esta llave, que fué depositada en la iglesia de Santiago, por voto, y en 10 de abril de 1511 trasladada á Roma bajo el pontificado de Julio II, es hoy un presente precioso bajo el punto de vista arqueológico.

La Academia real danesa de ciencias y letras ha publicado el programa del concurso á premios que ha abierto para fin de octubre de 1875.

Comprende cinco asuntos, de los cuales el primero y único relativo á historia y filología, es el siguiente :

« Clases de letras. — Cuestion de historia y de filología. — Premio : la medalla de oro de la Academia. — Descripción critica de la España meridional (*Hispania Batica*) como provincia romana, desde la primera toma de posesion hasta fines del siglo de la era cristiana, en la cual se indicará la forma de gobierno, el estado político de la poblacion, así como en general la situación ó modo de ser social que lograron aquellos pueblos, y finalmente la propagacion de la cultura romana y de la lengua latina. »

Las condiciones del concurso son : « Las Memorias pueden estar escritas en latin, francés, inglés, alemán, sueco y danés. No deben llevar el nombre del autor, sino un lema, y se remitirán acompañadas de un pliego cerrado que contenga el mismo lema, y el nombre, la profesion y residencia del autor. Los individuos de la Academia que residen en Dinamarca no pueden tomar parte en el concurso. El premio acordado para la Memoria que satisfaga á la cuestion propuesta es la medalla de oro de la Academia, de valor de 320 coronas. Deben dirigirse las Memorias antes del fin del mes de octubre de 1875 al secretario de la Academia señor consejero J. Japetus Sm. Stteens-trup, profesor de la Universidad á Copenhague. »

Si no resulta un *canard* americano, como lo suponemos, es curiosa la siguiente noticia que publica un periódico de Bruselas :

« El señor Maulesset, establecido en Richmond, se propone introducir una reforma en la manera de fumar. Al efecto va á levantar una fábrica en aquella ciudad, por el estilo de las fábricas de gas, donde habrá inmensas retortas para quemar tabaco, y el humo así producido irá por medio de tubos á una especie de gasómetro donde será enfriado, purificado y aromatizado de manera que tendrá la fragancia del exquisito habano. Todo este aparato ha recibido el nombre de humómetro, del cual partirá un tubo grande que irá desde el punto de fabricacion á la ciudad de consumo, desde donde arrancarán ramales con direccion á las casas de los fumadores, en las cuales habrá un medidor con tuberías que irán á parar á las habitaciones, y en estas unos conductos flexibles que terminarán con una delicada boquilla de ámbar. Cuando alguien quiere fumar, abre esta boquilla, se la mete en la boca, y así absorbe un delicioso humo de tabaco, ahorrándose petaca, fósforos y tener que lidiar con estanqueros. El medidor marcará la cantidad de humo consumido, y en proporción de este se hará el pago. »

El nuevo matadero de cerdos

DE LA VILLETTE.

El matadero de cerdos que debe abrirse al público el 6 de agosto próximo, viene á terminar el matadero general de la Villette, que reúne así todas las condiciones que puede desear el comercio á que se destina.

Este nuevo matadero, al que se llega por una gran verja de la izquierda del matadero general, se extiende sobre la ruta militar que sigue la línea del ferrocarril del Este. Delante hay una gran plaza, adonde se llega por dos magníficas vías.

Este matadero general ocupa una superficie de 49,400 metros, y la parte que acaba de construirse tiene 8,800 metros.

La fachada principal, que adquiere en razon á las disposiciones del terreno una gran importancia al unirse á las fachadas laterales, comprende dos pórticos, uno á la derecha y otro á la izquierda, en donde están las habitaciones del portero y del encargado de las aguas. Por este pórtico se penetra á una gran sala de 105 metros de largo y 25 metros 50 centímetros

de ancho. El aspecto que presenta, tan granciosa como espaciosa, se debe á la feliz combinacion que ha presidido en su construcion, que no puede menos de sorprender al entrar.

Esta sala, destinada al colgadero, que tiene de altura 13 metros, se compone de una gran nave formada de aristas de hierro, con los costados formando una pared sobre las fachadas laterales. Esta parte del edificio está cubierta de tejas y perfectamente ventilada.

En cada lado de la nave se ven colocados cuarenta y cuatro pendientes de hierro, en donde se cuelgan los cerdos, y como están adaptadas á un ferro carril aéreo, los cerdos pueden ser llevados en todas direcciones. Además de este ferro-carril, se han colocado en toda su longitud y en el centro de la vía principal, varios carriles que con el auxilio de pequeños vagones facilitan el trasporte de los cerdos que han sido chamuscados en las pendientes.

De cada lado de esta sala hay cinco que tienen 90 metros de superficie, y en el centro de cada una se han colocado mesas de piedra de 13 metros de largo y 1 metro 50 centímetros de ancho, destinadas á preparar los despojos de los cerdos. Estas mesas tienen en la parte de arriba colocada en toda su longitud pequeñas columnas de bronce de 90 centímetros de altura, unidas entre ellas por medio de travesaños del mismo metal, provistas de noventa y seis ganchos que sirven para colgar los despojos ya preparados para la venta.

Cada una de estas salas, llamadas de desengresar, está cerrada por verjas de hierro y separada por un local de 37 metros y 50 centímetros de superficie, en el cual están colocadas las balanzas para pesar la carne.

La sala y las piezas de desengresar tienen el suelo cubierto de losas formadas de cemento de Portland, y están provistas de ochenta fuentes que distribuyen el agua en los puntos que se desea.

Al extremo de esta sala hay un pasaje cubierto que une el colgadero al quemadero, que es una gran sala de forma poligona de 34 metros de diámetro. Este local está cubierto de una cúpula abovedada formada de ladrillo y coronada por una chimenea de forma de cúpula que tiene cuatro metros de diámetro. Esta sala, notable por la disposicion de sus bóvedas, está dividida en seis grandes compartimientos dispuestos como los rayos de una rueda y separados por tabiques de ladrillo de 1 metro 30 centímetros, sostenidos por armaduras de hierro.

Estos compartimientos están destinados para matar, sangrar y chamuscar los cerdos.

Esta última operacion, que antes se hacia con paja, el arquitecto ha tenido la feliz idea de sustituirla con gas, que á la vez que se conserva mejor la carne, ofrece al comercio una gran economía en la mano de obra y se evita al mismo tiempo el incendio y los deterioros que sufría el edificio. El material necesario para introducir esta innovacion será colocado en dos piezas situadas á la derecha y al extremo del colgadero.

A la extremidad izquierda del colgadero hay dos locales iguales á los que están situados á la derecha, que deben servir de almacenes para el servicio de las aguas del matadero general.

Al rededor del quemadero existe un patio de servicio formado por tres cuerpos de edificio de poca elevacion, pues solo tiene un entresuelo. Dos de estos edificios tienen cada uno doce gabinetes destinados para el vestuario de los obreros del matadero, y el segundo, situado al extremo del patio, contiene ocho piezas destinadas tambien para el vestuario, y tres á la preparacion de las tripas.

En el centro de este patio hay un depósito para recibir los despojos procedentes de la preparacion de los cerdos.

Entre el muro exterior y el colgadero se encuentra un cuerpo de edificio que tiene en el piso bajo varios gabinetes, y en su parte superior hay tres depósitos de agua que pueden contener 350,000 litros, alimentados por los de Menilmontant.

Enfrente de las habitaciones destinadas al vestuario, hay dos cuerpos de edificio para la tocinería, que se compone cada uno de dos pabellones separados por un patio de servicio.

Estos patios están provistos de desagüaderos para los cerdos que sean conducidos en carros, y de gamellas para darles de comer, formando todos cincuenta y seis cobertizos, que pueden encerrar cada uno sesenta cerdos.

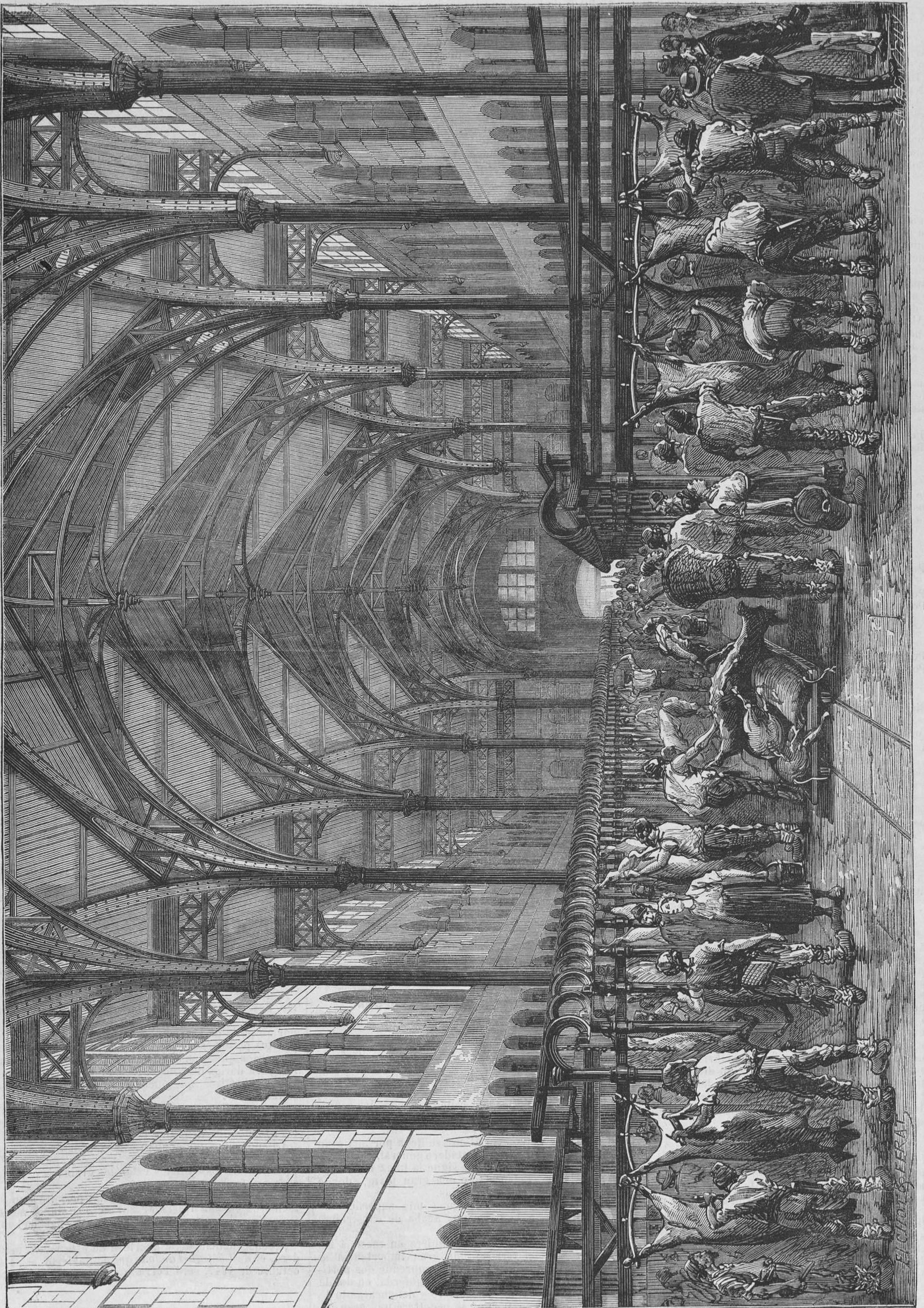
Las gamellas son de cemento de Portland, y están colocadas entre las puertas de entrada de cada cobertizo. Encima de cada uno hay una fuente.

La superficie que ocupan estos cincuenta y seis cobertizos es de 3,105 metros.

Encima de los edificios están los graneros para encerrar el forraje.

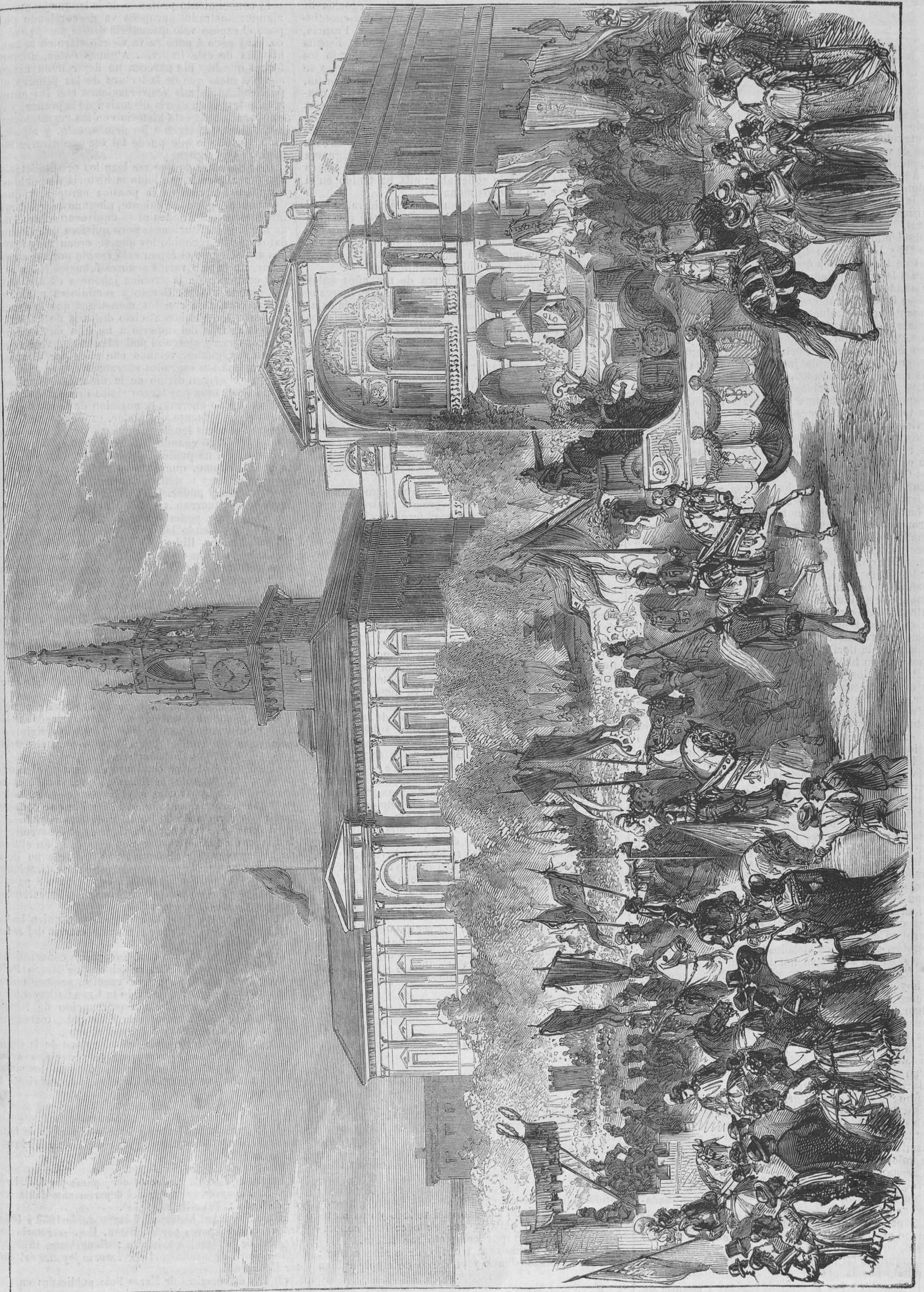
Y por último, un camino especial permite que los tocineros puedan trasladar sus cerdos sin la menor molestia y dificultad, desde el mercado hasta el matadero.

A consecuencia de la abertura de este nuevo matadero, el de *Château-Landon*, que fué abierto el 21 de octubre de 1847, será cerrado el sábado 8 de agosto.



PARIS. — Los mataderos de la Villete : Nuevo local para la matanza de cerdos.

H. COHEN & C^o P^{ar}IS



AVIÑON. — EL CENTENARIO DE PETRARCA. — Cabalgata que representa la marcha triunfal de Petrarca yendo al Capitolio.

Apuntes sobre el origen del comercio

Y LA NAVEGACION.

(Conclusion. — Véase el número 1,126).

A su salida de Portugal fueron los judíos bien acogidos en los Estados de la República de Venecia, y tan protegidos en Florencia que se hizo proverbial el dicho de que lo mismo era tocar á un judío que al gran duque. El papa Clemente VII hizo mas todavía: invitó á los judíos que habian sido bautizados contra su voluntad, á que viniesen á establecerse en los Estados de la Iglesia, dejándolos en libertad de vivir como quisiesen, sin averiguar lo que hubiesen hecho en Portugal.

Habiendo seguido esta marcha sus sucesores Pablo III y Julio III, se fijaron en los Estados romanos mas de 18,000 judíos que contribuyeron en gran manera á la prosperidad del puerto de Ancona.

Cuando se declararon independientes de España los Países Bajos, el número de judíos que residía allí se aumentó considerablemente, estableciéndose en Amsterdam y en Rotterdam, de donde se les unieron muchos Asblacuzim ó judíos de Polonia y Alemania; pero los de España y Portugal generalmente conocidos con el nombre de judíos portugueses, eran los mas ricos y considerados.

Los judíos establecidos en Berbería han conservado siempre mucho afecto á la ingrata España, á quien han tenido muchas veces ocasion de hacer eminentes servicios. En los Estados de Marruecos son muy bien vistos, y muchas veces han desempeñado las funciones mas elevadas. Muchos judíos de Amsterdam se han establecido en las colonias holandesas de las Indias Occidentales.

En el día los judíos Sephardin son mas numerosos en Jerusalem que en ninguna otra parte. Se les tolera en Lisboa por agradecimiento á los servicios que hicieron á la ciudad en una hambre que se sufrió en el reinado de Don Juan VI, y aun cuando viven en una especie de proscripción, son estimados por su probidad. Acabaremos haciendo notar que no es probable que las últimas variaciones ocurridas en el gobierno español produzcan algun efecto favorable á los judíos. Tambien se atribuye á los judíos la invencion de las contratas de seguros mercantiles cuando en 1182 fueron expulsados por Felipe Augusto de Francia: lo mismo que repitieron en 1321.

Y aunque la docilidad, la franqueza ni el aseo, pensamos que no habrán sido siempre cualidades características en los judíos, no puede negárseles el espíritu mercantil mas refinado, pues de las cosas de mas valor, hasta las mas despreciables, son para ellos objeto de comercio, todo lo aprovechan y de todo sacan producto y sustancia hasta de lo inservible para otros que su industria hace vivir, y segun hemos tenido ocasion de observar en Inglaterra y otros países, jamás hemos visto un holgazan judío, siendo notable el gusto particular que tienen las clases acomodadas en saber varios idiomas.

Sorprendente á la par que agradable será sin duda para el español que viaja por pueblos y naciones que desconoce, el escuchar su propio lenguaje donde acaso menos lo espera; pues esto cabalmente suele oírse en las calles de Belgrado, capital de la Servia; en Roma, en Constantinopla, Jerusalem, Damasco, Tiberiades, Marsella, Londres y todo el litoral de Berbería, que, procedentes del mismo origen, aun conservan el idioma de aquel amado país de que á su pesar fueron expulsados en número tan crecido.

Las clases comunes en tales países viven por lo general en calles ó distritos exclusivos, designados ó escogidos, pero nunca aislados.

Digno es por cierto de notarse que las primeras y mas ricas casas de Europa, y tal vez del mundo, tienen hoy á su frente hombres pertenecientes á ciertas naciones que ya no figuran en el mapa del globo, que no han hecho un papel de primer orden, ó que sus restos suelen ser perseguidos y tal vez vilipendiados en la mitad de él, como sucede con los judíos, los griegos y genoveses.

En Londres, París, Francfort y Hamburgo, los judíos figuran en primera linea; los genoveses ocupan la segunda; el primer banquero de San Petersburgo es hoy un judío; el de Viena un griego; y M. Gellatin, primer rentista de la Union Americana, es genovés.

La casa Otomana de los banqueros europeos es en la actualidad la de Rothschild en Londres, como la de Goldsmith, Cohen y Montefiore, todos judíos.

La colosal fortuna de la casa de Rothschild solo data desde principios de este siglo: el fundador, banquero que fué del Elector de Hesse, cuando murió en 1812 dejó cinco hijos, los mismos que mancomunadamente se hallan establecidos en París, Viena, Francfort, Nápoles y Londres donde se hallaba de jefe el hermano mayor M. Nathan de Rothschild, que falleció en 1836, sucediéndole en la direccion M. James.

Ha adquirido tal fama esta familia por la masa de su capital, por la exactitud de sus cálculos siempre en movimiento, y por la unidad, rapidez y cuantia de sus operaciones, que sus escritorios y hábiles dependientes dominan en todas las metrópolis rentístico-

comerciales de Europa, teniendo en sus manos las firmas de los comerciantes mas ricos del universo, siendo simultáneamente encargada de los negocios de varias potencias; ella ha hecho empréstitos cuantiosos al gobierno y al Banco de Inglaterra, á Francia, Austria, Prusia, Alemania, Italia, Bélgica y España algunos adelantos, y últimamente ha comprado los azogues que produzcan las minas de Almaden, y se halló interesada en las de cobre de Rio Tinto. En fin, desde 1818 al 32 la suma total de los empréstitos contratados en la plaza de Londres con varias potencias extranjeras, fué de 1,417 millones de francos; los de que se pagan intereses formaban un capital de 658 millones, de los que 543 fueron negociados por la casa de Rothschild en cuya mano estuvo la paz ó la guerra de toda la Europa en 1830, prestando ó no su dinero á la Rusia que se lo solicitaba: ella ha tenido en sí mas poder que muchos monarcas.

De cuantos pueblos existen sobre la tierra, solo el hebreo, el pueblo ingrato de Israel, aunque escogido por Dios, es el que tiene hoy la circunstancia de dedicarse en masa y exclusivamente á los negocios comerciales, y lo mismo en uno que en todos los puntos del globo en que haya judíos diseminados.

Salomon, pues, que vivía cerca de mil años antes de Jesucristo, es el que como colonias suyas mercantiles reedificó las ciudades de Gezer, Bethoron la baja, Baalath y Tadmor ó Palmira, en el país del desierto, y cuyas grandiosísimas ruinas aun se ven á diez leguas de distancia entre Alepo, Damasco, Tripoli, Sidon y Tyro.

Fuó Palmira saqueada y destruida cuatrocientos años despues de Salomon por Nabucodonosor; despues se repuso de este desastre y entabló de nuevo sus relaciones mercantiles con la Arabia y con la India, y prosperó hasta que Marco Antonio, en el siglo anterior al nacimiento de Jesucristo, la saqueó de nuevo, y en el siglo III de la era cristiana se volvieron á apoderar de esta insigne ciudad los emperadores Galieno y Aureliano, y este último se llevó á Roma prisionera á su reina Cenobia.

Diocleciano y Justiniano repararon algun tanto á Palmira, cuya circunferencia era de cuatro leguas: Wood y Bruce ingleses, y Volney francés, se han ocupado desde 1733 en describir las ruinas de Palmira. Tambien fué saqueada Jerusalem por Serac, rey de Egipto; por Azael, rey de Siria, y por Amasias, rey de Israel.

Habiendo los sucesores de Simon Macabeo tomado el título de reyes de Judea, Hircan II viéndose amenazado por su hermano, solicitó la intervencion ó proteccion armada de los romanos, quienes mandaron en su auxilio á Pompeyo, el cual sesenta y tres años antes de Jesucristo hizo á los judíos tributarios de la gran República, y así se hallaban cuando reinando Herodes nació el Mesias Nuestro Señor Jesucristo, muerto este y rebelados los judíos, fué tomada Jerusalem despues de un sitio de nueve meses por Tito, cayendo prisioneros 97,000 judíos y diseminados por las provincias romanas 70 años despues de Jesucristo.

En el reinado de Adriano volvieron á sublevarse los judíos, y este emperador, despues de hacer una horrible carniceria en ellos, dispersó á los que sobrevivieron por toda Europa, y desde entonces no han vuelto á formar cuerpo de nacion, y sus familias viven aisladas en todos los países extranjeros excepto en España, donde no se toleran desde el año de 1491, en que fueron expulsados completamente, y al propio tiempo que el rey cristiano de Polonia Casimiro el Grande les confirió muchas distinciones y privilegios, enlazándose al fin con Ester, jóven y hermosa judia, mas legalmente que con Raquel lo hizo en Toledo Don Alonso VIII, el cual como Don Alfonso el Sabio, San Fernando, Don Pedro y Don Juan I, fueron grandes protectores de los judíos de España.

Tales son los primeros artículos de esta obra que no creemos deber continuar por ser demasiado larga; pero nos complacemos en confesar que se hallan en ella datos sumamente interesantes, recogidos y expuestos por el autor con mucho tino, y que merecen llamar la atencion de los hombres instruidos.

Viajes.

SUCINTA IDEA DE LA HISTORIA DEL JAPON (1).

Al terminar mi carta anterior, que habrá ya publicado *la Epoca*, prometia dar una reseña histórica de este imperio, con el objeto de hacer mas comprensibles las cartas que á estas puedan seguir, y en las que podria hablar de personajes ó monumentos desconocidos para la mayor parte de mis lectores. Muchos creerán que hubiera hecho mejor en continuar dando sencillamente cuenta de mis impresiones de viaje sin abordar un terreno casi vedado y una materia difícilísima, y para la que se necesitan conocimientos que á mi por completo me faltan.

Al empezar, pues, este trabajo, debo sincerarme: mi falta de pretensiones y el deseo de emplear bien

(1) Artículo tomado de una serie de cartas escritas á *la Epoca*.

el tiempo, me excusarán si me atrevo á escribir nada menos que de historia.

El conocimiento profundo de la lengua japonesa por algunos ilustrados europeos va recorriendo poco á poco el espeso velo que cubria á este país; poco á poco, muy poco á poco se va viendo claro en la antigua historia de este imperio. Algunos datos, nombres y fechas que hoy día parecen no dejar duda ninguna; algunas ideas que de la lectura de las últimas obras publicadas, de mis conversaciones con los antiguos residentes, de la diaria discusion de la prensa, y de la comparacion de esta historia con las reglas lógicas é inmutables que rigen á los demás, esto, y algun método, es todo lo que puede tal vez encontrarse en las páginas que siguen.

Dios me libre de que me lean los orientalistas ó los que por aficion hayan leído la historia de pueblos tan lejanos del círculo de la política europea, y que no desconocen, por consiguiente, ninguno de los cambios últimamente efectuados ni se equivocan sobre el valor de algunas instituciones; pero quisiera que vieses los datos que he recogido los que se creen muy instruidos al decir que el Japon está regido por un « emperador, un papa y varios señores feudales (1). »

El comienzo de la crónica japonesa es análogo al del mundo entero. Héroe y semidiosos pueblan la tierra, combaten con los monstruos que la asuelan, los destruyen y suben al cielo despues de haber confiado la guarda del imperio á un hijo de los dioses, que conserva y ejerce el poder hasta que va á reunirse con sus iguales, velando con ellos por el reino y esperando á sus sagrados sucesores.

Tal es el origen divino de la dinastía del mikado: cuando enervada por largos siglos de reinado pierde su fuerza y su energía, la posesion de la sagrada persona origen y fuente del poder, es disputada por los diversos señores feudales, seguros de ejercer de hecho el gobierno cuando la tengan bajo su custodia.

El mikado, no pudiéndose defender, entrega su espada á Yoritomo, que es nombrado primer shogun, que le rescata y le defiende, pero que no le devuelve el ejercicio del poder. De Yoritomo pasa la espada del imperio, de guerra civil en guerra civil, por las manos de cuatro poderosas familias que lo conservan largos años, siendo las principales figuras de la historia Nobunaga, Hideyashi (Taico sama) é Iyegas (Gogen sama). Iyegas no es solo un gran guerrero, sino gran legislador. Con sus leyes hace que durante mas de 200 años la familia de Tokungawa mantenga la paz y ejerza el poder en el imperio, hasta que una revolucion restaura al hijo de los dioses en 1868.

Tal es en resumen la historia del Japon, que como se ve, puede dividirse en tres grandes periodos:

- 1º Reinado de los Mikados hasta la usurpacion de los Shogunes.
- 2º Poder ejercido por los Shogunes.
- 3º Restauracion del poder del Mikado hasta nuestros dias.

Los acontecimientos anteriores al primer periodo son completamente mitológicos. Muy curiosos sin duda para el que quiera estudiar á fondo la religion ó el arte japonés; inútiles por completo para el estudio general de la vida de la humanidad.

El periodo histórico comienza en Seimu, el fundador de la dinastía de los Mikados, que, si no otra cosa, pueden reclamar para sí el honor de ser su nobleza la mas antigua del mundo, la familia que conserva una rama directa desde los tiempos mas remotos.

La historia, maestra de la vida, es el desarrollo de la humanidad en el tiempo y en el espacio. En el tiempo podemos seguir al Japon. Sus crónicas no dejan duda ninguna de la continuidad de sus instituciones. Pero si en el tiempo seria fácil seguir paso á paso la historia de ese pueblo, en el espacio se ha extendido y desarrollado muy poco.

Algunas relaciones con la Corea, con quien ha tenido dos guerras, ha sido el único comercio del Japon con sus vecinos.

Hasta el siglo XIII no tuvo Europa un conocimiento preciso del Japon. Por las relaciones de Marco Polo, á las que se prestó poquisimo crédito, se puso en conocimiento de que mas allá de la Gran Cathay (China) existia el reino de Zipanga (corrupcion de Nipon, nombre que los japoneses dan á su país, tomado de la principal de las islas del archipiélago).

Un error en la medicion de la longitud de la China colocada por el célebre navegante veneciano á los 225º E. del meridiano de Génova, hizo que dos siglos mas tarde el gran marino genovés descubriese la América (2).

(1) He tomado las fechas y hechos históricos de fuentes segurísimas, tales como *Japan*, por Walter Dickson: (Londres 1839).

Histoire de l'Eglise au Japon.

Legacy of Jyeyas, traducido del japonés por J. F. Lawder. Esq. abogado consultor del departamento de Hacienda de Yedo: (Yoko-Hama, 1874).

Kinse Shiriaku, historia del Japon desde 1853 á 1869, traducida del japonés por E. Satou, Esq. secretario intérprete de la legacion británica: (Hong-kong, 1873).

Tambien he consultado el *Diccionario japonés* del doctor Hepburn.

(2) Los manuscritos de Marco Polo publicados en Génova, donde estuvo prisionero el gran navegante veneciano, fueron leídos y estudiados con avidez por Cristóbal Colón. En ellos existia esta frase: « *Est insula magna*

Los únicos hechos de importancia del primer período son el reinado de Yingu-Kongu, la Semiramis del Japon, que floreció en el siglo III de nuestra era. Su gloria comienza en una expedición á las islas de Kiusiu, á la que acompañó á su marido, quien murió al comienzo de la expedición. La emperatriz empuñó con mano firme las riendas del poder, y no solo derrotó á los rebeldes, sino que también llevó sus armas á la Corea, á la que venció, obligándola á pagarle tributo.

Al comienzo de la expedición sintióse embarazada esta gran guerrera, y para no entorpecer la marcha del ejército difirió su alumbramiento hasta su vuelta al Japon, « gracias á la virtud maravillosa de una piedra. »

Dos hijos de una concubina del difunto emperador disputaron el trono al hijo de Yingu-Kongu, no queriendo creer sin duda en el poder de una piedra « para retrasar un suceso que venia tan fuera de tiempo. » Pero fueron vencidos por el primer ministro Take-Otsino Sukone, á quien se ve repretado repetidas veces en todos los productos del arte japonés teniendo á Osin en sus brazos y protegiendo á su madre.

Osin heredó la gloria que su madre había conquistado, y á « él es á quien atribuye el pueblo » las victorias de Corea y á el venera como al dios de la guerra con el nombre de hatchimang.

Durante su reinado, Atogi, hijo del rey de Corea y embajador en la corte del Mikado, dió á conocer la escritura china á los japoneses, que desconocían el modo de representar la palabra, aconsejando que llamasen á Wani, sabio chino que fué el verdadero introductor de la escritura, por lo que se le rindieron honores divinos á su muerte. Lástima que inventase tan complicado y difícil método de entenderse.

Osin murió en el año 313 (D. J. C.), y desde esta época hasta fines del siglo XIII no hay mas hecho culminante en la historia del Japon que la introducción del budhismo en el siglo VI, religion que empezó tímidamente al lado del antiguo shintoismo, y que llegó en poco tiempo á profesarse por una gran parte del imperio.

Fuera de eso, todo lo que la historia cuenta son hechos parciales, guerras civiles y calamidades públicas completamente indiferentes al progreso del mundo.

La historia del imperio, dividido en infinitad de feudos y sub-feudos que reconocían todos por señor el Dairi (1), no puede ser diferente de la historia del feudalismo en otras regiones. Las mismas instituciones como las mismas causas deben producir idénticos efectos.

El feudalismo dió origen también aquí á luchas y discordias entre los diferentes vasallos, ó porque quisiesen los mas poderosos subyugar á los demás, y para esto la persona sagrada del Tenshi, « símbolo de la unidad del imperio, » era disputada y se apoderaban de ella para apoderarse del gobierno los que no se atrevían á hacer al Mikado una guerra declarada y abierta, que hubiera sido un sacrilegio.

El disfrute de un poder cuyo derecho nadie discutía, enervó completamente á los soberanos del imperio de la mañana, y nuevos reyes holgazanes hubieron de tener su mayordomo de palacio. Tal es el origen del Shogunado; el poder abandonado por el legítimo emperador fué recogido con mano fuerte por sus generales, y desde 1186 hasta 1869, el reinado de los Mikados ha sido puramente nominal. Todas las riquezas del país estaban en manos del poder usurpador, y no es extraño que el mundo haya estado tanto tiempo inducido en error creyendo que el verdadero soberano del Japon era el que ejercía el mando. Todos los esfuerzos del Shogun se dirigían á hacer creer que su título, que no significa mas que general, significaba soberano, lo mismo que los Césares cambiaron el significado de *imperator*, dando á un título antiguo un poder contrario á las instituciones de Roma.

El Mikado relegado á Kioto, prisionero en su capital, reducido al papel de un ídolo, sin fuerza, sin poder ninguno, viendo á su lado á los kugues, sus antiguos nobles, los que ocupan el primer lugar en el rango de las clases, reducidos á la miseria y despojados de sus bienes (2) para enriquecer al shogun y á

in Oriente, » y como Marco Polo colocaba á la China á 15 horas E. del meridiano de Génova, ó para hablar el lenguaje de hoy día, á 225°, Colon se decía que la isla Zipanga debía estar á mucho menos de 9 horas (135°) O., puesto que el mundo está dividido en 360 grados, ó sean 24 horas, como diría Colon. Sabido es que cada grado que se marcha al E. da un adelanto de 4' por hora, y viceversa marchando al O. Un error de Marco Polo, la fe y la constancia del gran Colon y la santa confianza de Isabel la Católica, puede decirse que han descubierto la América.

(1) El soberano del Japon tiene infinitad de nombres; se llama, que yo sepa :

Tenshi : lo que significa hijo del cielo que desciende en línea recta de los Dioses.

Dairi (samma) y *Kinri* (samma) : nombres tomados de sus palacios, así llamados.

Heika : majestad.

Kote, *Kowozei*, *Mikado*, *Tenno* : que significan emperador.

(Diccionario de Hepburn.)

(2) Los hugués nobles de la corte del Mikado eran casi todos descendientes de los segundones de la familia imperial. Su miseria llegó á tal extremo durante la usurpa-

los daimios sus partidarios, no ha ejercido el poder, pero no ha dejado nunca de ser considerado como el solo y único soberano; el dicho japonés de que « al emperador se le respeta y al shogun se le teme, » demuestra bien claramente la situación de ambos poderes.

Todos los años el Shogun ha ido á Kioto á prestar al emperador pleito homenaje, y cuando las tropas de Taiko, el mas mas poderoso de los shogunes, volvieron victoriosas de Corea, fueron á los piés de su señor á depositar los trofeos, y en Kioto es en donde se levantó la tumba de las narices y las orejas de los enemigos vencidos (1).

No puede discutirse el poder ejercido por los Shogunes; pero no debe creerse, como hasta hace pocos años, que dicho poder equivale á nuestras monarquías. Cárlos Martel y Pepino de Arístal fueron tan poderosos como Pepino el Breve; pero este se ciñó la corona de Francia, mientras que aquellos, como los Shogunes, la dejaron á los enervados monarcas á quienes servían.

Hoy día todo ha cambiado, y ha cambiado rapidísimamente; ya no queda nada del edificio levantado por la audacia de Yoritomo, por el valor de Hidehoshi y por la prudencia de Iyegas. Hace pocos años que han desaparecido seculares instituciones y han desaparecido de tal modo, que hablar del Shogun, de los Samurais ó de los daimios, es como hablar en la moderna historia de Europa, del gran justicia de Aragón, de los cuadrilleros ó de los templarios.

La insolencia de los señores feudales llegó á su extremo y llegó á un punto tal, que Kino Mori, de la poderosa familia de Taira, que había casado á su hija con el emperador, gobernaba exclusivamente el imperio segun sus miras y ambiciones personales, llegando, cuando su nieto de menor edad subió al trono, su tiranía y su irrespetuoso y duro proceder con el emperador abuelo (2) á ser tan grandes, que este dió el encargo á Yoritomo de libertar el imperio de un tirano y al soberano de un tutor demasiado interesado, teniendo que valerse de una gran fiesta en un templo para repartir las proclamas que habían de levantar al país. A tal punto había llegado el confinamiento en que era tenido un hijo de los dioses.

Yoritomo, de la familia de Minamotor, despues de una guerra que duró hasta 1186, dió la paz al imperio y destruyó el poder de la familia de Taira, y en premio de sus hazañas fué nombrado en 1182 *Sei-dai-Shogun*, que significa literalmente « generalísimo destructor de los bárbaros, » y que él y sus sucesores hicieron significar poder de hecho.

En Yoritomo comienza la segunda de las tres épocas en que hemos dividido esta pequeña reseña histórica.

*

Yoritomo gobierna el imperio al cual había dado la paz, y fija en Kamakura, ciudad situada al Este del Japon, el centro de su gobierno. Kamakura juega durante mucho tiempo el papel que Yedo ha tenido desde la subida al Shogunado de la familia de Tokugawa. El movimiento comercial, la fuerza militar, la agitación y la vida de los negocios públicos hacían un singular contraste con Kioto, inmensa ciudad-convento en donde estaba encerrado el legítimo soberano.

El poder de Yoritomo no duró mucho tiempo; á principios de 119 murió á consecuencia de una caída de caballo. Los japoneses le consideran como uno de los héroes mas grandes de su historia. La institución que había fundado variaba completamente la faz del imperio, y durante seis siglos y medio ha sido la base y el fundamento de las instituciones del Japon.

Sucedíole su hijo Yori-yé, pero al poco tiempo, sintiéndose sin la energía de su padre y sin ambición, cedió el poder á su hijo Sanne-tomo, de doce años de edad, dándole por tutor á Tokimasa, suegro de Yoritomo.

Tokimasa, de la familia de Hogio, pensó mas bien en engrandecer el *clan* de que era jefe, que en regir el imperio para bien del país y de su pupilo. Haciéndole sombra el ex-Shogun, lo hizo asesinar, é instigado por su mujer hubiera hecho lo mismo con Sanne-tomo, si tan criminal propósito no hubiera sido descubierto, obligándole á dejar el poder.

Sanne-tomo no pudo escapar á su triste sino; salvado de la perfidia de Tokimasa, fué asesinado por su propio hermano, concluyendo en él los Shogunes de la familia de Yoritomo.

ción de los Shogunes, que muchos no vivían mas que de la pequeña ración de arroz que les daba el emperador, ó dando lecciones de educación, de pelota, de ceremonias, etc., etc.

(1) A la vuelta de la expedición de Corea eran tantas las cabezas de enemigos que debían ir á depositar á los piés del emperador, segun antigua costumbre, que no pudiéndolas trasportar les cortaron las *narices* y las *orejas*, que fueron enterradas en Kioto en un monumento que existe aun hoy día.

(2) En el Japon, gracias al retraimiento en que se veían obligados á estar los emperadores, era muy comun verlos abdicar, porque creían que al dejar el cetro volvían á ser hombres y podían gozar de la libertad que les faltaba en el trono. En la historia es muy comun ver dos ó tres soberanos que despues de abdicar dirigen la política á la sombra de un niño colocado en el altar-trono de los Mikados.

El poder, despues de varias luchas sangrientas, fué ejercido por la mujer del fundador del shogunado, conocida en la historia del Japon con el título de Amma-Shogun (1) quien lo trasmitió á la familia de Hogio, á la que pertenecía y á la que se puede considerar como la segunda dinastía de los Shogunes, si es que dinastía puede llamarse un poder que sacó su derecho de la usurpación y su continuidad de la fuerza.

El poder de los Hogio aumentó de año en año; en 1821 rechazaron una expedición china formidable, que aunque fué vencida mas por las tempestades que por los japoneses, afirmó por sus resultados un poder que fué creciendo en fuerza y aumentando en insolencia, llegando á un punto tal, que mientras en Kamakura el Shogun tenía una corte lujosa y un ejército poderoso, hubo Mikado que no pudo ser enterrado por faltarle medios para ello.

Cansada al fin la corte del hijo de los dioses, empezó en 1323 á hacer esfuerzos para libertarse de una protección que se había convertido en un yugo, esfuerzos que fueron aumentando en intensidad, hasta que en 1330 el Mikado Go-dai-go declaró abiertamente la guerra á la familia de Hogio, dando comienzo estas luchas á la guerra llamada de los dos emperadores, que había de destruir el imperio y concluir con el poder de los Hogio, y con el de los descendientes de Go-dai-go.

En el año siguiente al de la declaración de guerra, es decir, en 1331, Go-dai-go, hecho prisionero, fué destituido, elevando el Shogun á la dignidad suprema á Koguen, llamado el falso emperador.

El partido de Fo-dai-go no desmayó nunca, conservó siempre sus esperanzas aumentadas con la posesión de las insignias imperiales (2), y en 1332, despues de largas y crueles luchas, despues de haber tomado y destruido á Kamakura, y despues de haber muerto ó dispersado á la familia de Hogio y á sus vasallos y servidores, restauró al legítimo Mikado en el trono de que había sido despojado.

Entre los que mas parte habían tenido en la victoria y mas fruto habían sacado del botín, se encontraba la familia de Ashikanga, que mas tarde había de asumir el poder de hecho en el imperio japonés.

Koguen, á pesar de la derrota que su principal sostenedor había sufrido, no desmayó en su empresa y continuó la lucha contra el otro emperador, llamado « emperador del Sur » y á su muerte un nuevo campeón vino á ponerse en frente de Go-dai-go, como á la muerte de este su hijo luchó contra el emperador del Norte.

Triste época para el Japon la lucha de los dos emperadores. Los campos yerros, la industria arruinada, todos los hombres soldados, todas las mujeres propiedad comun. Los generales luchando « sin bandera » y solo por su medro personal, los sacerdotes olvidando su ministerio para ganar riquezas é influencia.

La crueldad y el capricho erigidos en ley, la traición en regla de conducta. Triste época en que los señores feudales, aprovechando las discordias del poder central y regulador, aumentaban su influencia y su poder.

De esta época data el poderío de la familia de Sazuma, cuya influencia ha sido definitiva en los últimos tiempos y cuya voluntad es consultada hoy día para decidir todos los actos del gobierno japonés.

Por fin, cedió el emperador del Sur, y en 1332, á los sesenta y dos años de guerra, entregó los tres sagrados emblemas á su contrario.

Durante estas luchas, el clan de Ashikanga, cuya influencia había empezado con ellas, fué ganando en fuerza y en poder.

En 1367 los ejércitos de la familia de Ashikanga alzaron sobre el paves á su jefe, un niño de diez años, nombrándole Shogun. Yoshimitz, al llegar á su mayor edad, y cuando el sable que había de reconstituir por algún tiempo el imperio, no fué ya pesado para sus robustas manos, trató de volver la paz á un suelo desgarrado por tan largas y terribles luchas.

La obra no era fácil en un país en que tantas llagas era preciso cicatrizar y á tantos males poner termino; pero la fuerza y la energía del Shogun vencieron todas las dificultades.

El poder de Yoshimitz fué aumentando cada vez mas, ricos y lujosos palacios, grandes fortalezas, numerosos guerreros, todo lo que daba prestigio á su familia, todo lo tuvo.

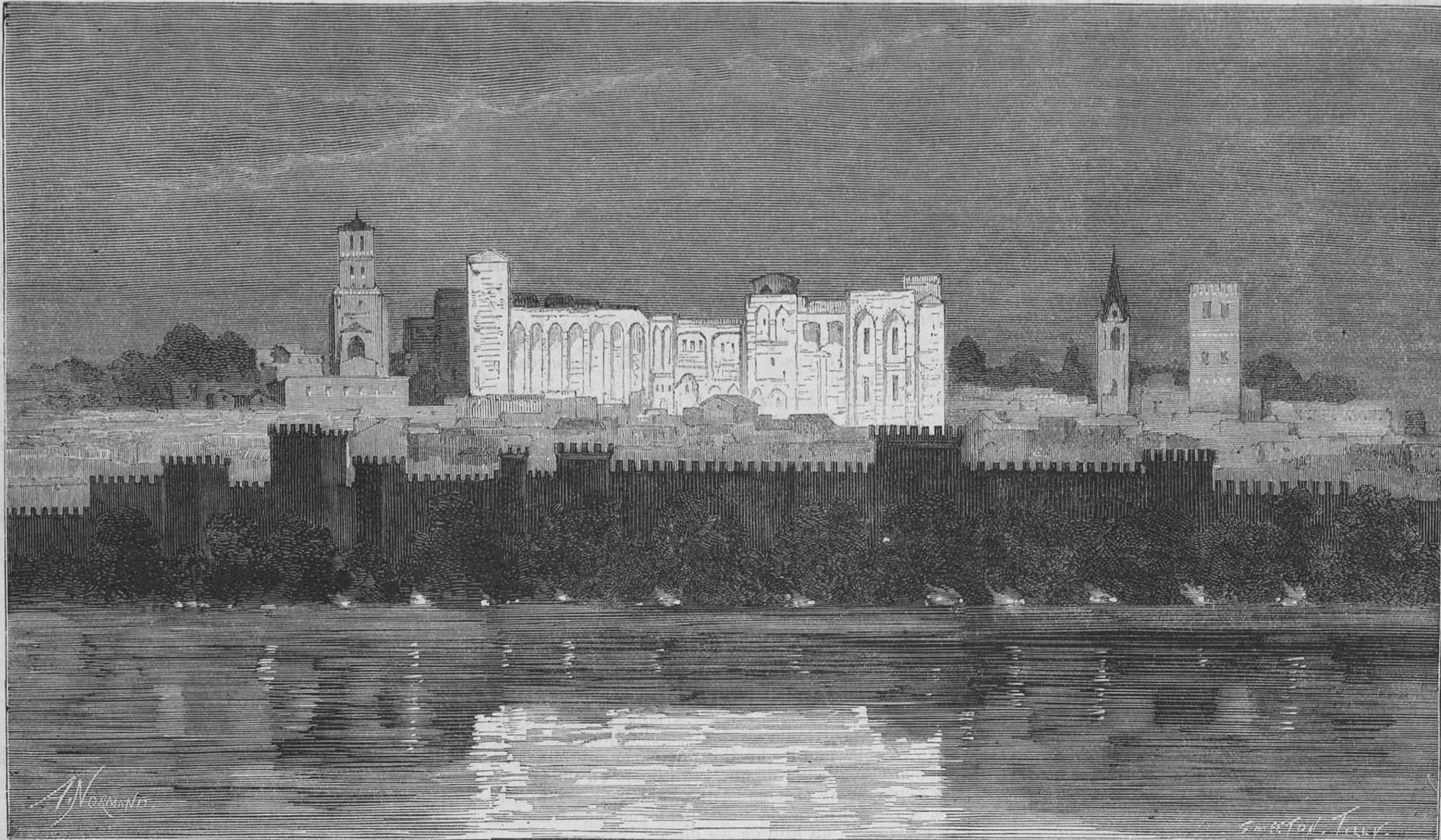
Los chinos le mandaron una embajada llamándole rey; el Mikado le dió el título de Kubo-sanva, que antes se daba al emperador despues de haber abdicado, y á su muerte su nombre y su prestigio bastaron para que su familia formase la tercera dinastía de Shogunes.

Murió en 1408 dejando en paz al Japon, paz que no duró mucho tiempo. Cuando el brazo robusto de Yoshimitz faltó, guerras y sublevaciones sin cuento estallaron por todas partes. El poder de la familia de Ashikanga era demasiado grande para que nadie se lo disputase; pero el puesto de primer ministro fué la manzana de discordia y la bandera de la revolución.

Todo un siglo lleno de males como el anterior; la

(1) Shogun, hembra.

(2) Los tres sagrados emblemas, el *palladium* del Japon, son un *espejo*, una *espada* y una *bola de cristal* ó *sello*. En esos signos del poder decían que este residía y eran como talismanes para el que los poseía.



AVIÑON. — EL CENTENARIO DE PETRARCA. — El Palacio de los Papas iluminado con la luz eléctrica.

guerra de « Onin, » cruel lucha que duró once años; el insolente poder de los budhistas, cuyas sectas se hacían una guerra implacable, desgarrando sus diferentes ejércitos el suelo de la patria; todo eso, unido al hambre fatal en un país en que el cultivo se había abandonado, y á todas las calamidades que, como cuervos sobre un cadáver, se abaten siempre sobre una nación en desgracia, pusieron al imperio en un terrible estado.

ENRIQUE DUPUY.

(Se continuará).

Fiestas de Vaucluse

EN EL QUINTO CENTENARIO DE PETRARCA.

Los días 18, 19 y 20 eran los días fijados para las fiestas que debían celebrarse en Aviñon con motivo del centenario de Petrarca.

Era pues, preciso que nos dirigiéramos á esta ciudad para tomar aquí el tren que debía conducirnos al través de su deliciosa campiña al Ile-sur-Sorgues para tomar despues el omnibus de Vaucluse, si habíamos de consagrar nuestra primera visita á la Fuente, adonde nos habian precedido ya los principales felibres, Roumanille, Aubanel y Mistral.

Algunas horas despues nos encontramos al pié de una gigantesca muralla de roca calcárea, de donde vimos brotar el agua fresca de Vaucluse.

En primavera veis todavía cómo estas aguas, hoy tan tranquilas, hierven y llenan el vasto receptáculo que ha formado la roca, y que al desbordarse saltan por encima de los peñascos y corren al fondo de la torrentera, contra la cual se rompen formando mil surtidores que se chocan los unos contra los otros, y de donde ois salir suaves murmullos que os producen una impresion difícil de describir. Pocos sitios habrá en que el *Spagnum natans* sea mas abundante: parece que este largo y espeso musgo imita las ondulaciones de las aguas y hasta corre con ellas.

Al regresar de la Fuente se distribuyeron coronas á los poetas, que estaban formadas de laurel. Los discursos se sucedieron sin interrupcion, tomando sucesivamente la palabra el alcalde, el prefecto de Vaucluse, el caballero Nigra, enviado del rey de Italia, el comendador Rafael Minich, Seranon, Guilliber, etc.

El caballero Nigra ha pronunciado un discurso, que fué muy aplaudido por los concurrentes. Despues de

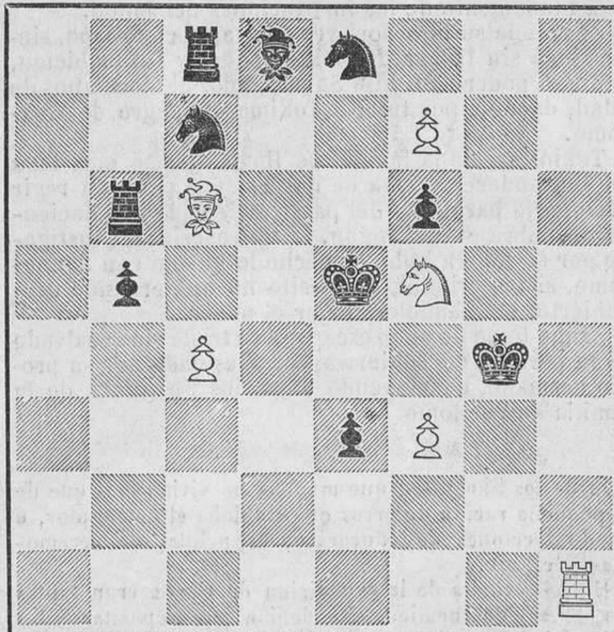
Problemas de ajedrez.

Solucion del número 405.

- 1 T 1ª CR P 6ª R
- 2 A 3ª Rª P 7ª R
- 3 A 1ª Rª jaque-mate.

PROBLEMA NÚMERO 406.

NEGRAS.



BLANCAS.

Las blancas dan jaque-mate en cuatro jugadas.

Editores-Proprietarios responsables,

X. DE LASSALLE y MÉLAN.

PARIS. — Tipografía de J. Best, 15, rue des Missions.

hacer un elogio del cantor de *Laura*, refiere los esfuerzos que el poeta italiano hizo durante un siglo para conseguir su libertad é independencia. « Si hemos sufrido, dice, toda clase de calamidades y humillaciones, no por eso Italia ha dejado de vivir y de pensar, merced á sus grandes poetas, á sus artistas y á sus sabios. A Petrarca debe Italia tambien en estos momentos el placer y la ocasion de enviarnos por cima de los Alpes y de los mares sus sentimientos de cordial amistad. »

Despues de los discursos y de haber dado lectura de los nombres de los poetas que habian sido premiados, tuvo lugar un banquete en el jardin de Petrarca, donde reinó la mayor alegría y cordialidad.

Al regresar á Aviñon se formó un cortejo, con las autoridades á la cabeza, compuesto de los delegados de las sociedades literarias, de los premiados, etc. El busto de Petrarca, que iba á la cabeza del acompañamiento, era llevado en triunfo, y á su lado marchaban una fila de soldados provistos de antorchas. Toda la carrera estaba iluminada, y los fuegos de Bengala arrojaban sin cesar sus luces sobre la muchedumbre.

Al llegar el cortejo al Ayuntamiento, el alcalde pronunció un discurso que fué contestado por M. Mézières, representante de la Academia francesa. Despues se sirvió un ponche al fatigado acompañamiento.

El segundo día de las fiestas, el arzobispo dijo misa en la plaza pública, y por la noche hubo una cabalgata histórica y fantástica.

Nos falta espacio para enumerar los carros, héroes, tamboriles y maceros que figuraban en esta cabalgata. Sobre el último carro aparecía Petrarca, Boccaccio, Memmi, etc.

Las calles ofrecían una animación propia de los países meridionales. Las jóvenes de Arlés y de Beaucaire estaban alegres, luciendo sus trajes de color claro y sus trenzas, entrelazadas de terciopelo ó de muselina.

El tercer día de las fiestas de Petrarca será memorable en los anales de los felibres. Despues que el tribunal de los juegos florales distribuyó los premios, los agraciados los recibieron de manos de las damas. El de mas valor fué adjudicado á M. Mouzin, que consistía en un agavanzo de oro.

Entre tanto la multitud asistía á las justas sobre el Ródano, á las corridas de toros en la isla de la Barthelasse, y las farándulas recorrían la ciudad.

Por la noche pudimos atravesar el puente de Aviñon para gozar de los fuegos artificiales. Los cohetes y las estrellas que cruzaban el espacio, al caer en el Ródano reflejaban en sus aguas su bonita luz eléctrica.

Ayer la prensa de la localidad ofreció un ponche á los periodistas parisienses, y estos á su vez han convidado á la prensa de la localidad á tomar otro ponche.

J. A.